



 SQ	Udhëzimet për përdorim	2
 BG	Ръководство за употреба	14
 HU	Használati útmutató	27
 MK	Упатство за ракување	39
 SR	Упутство за употребу	51

# USER MANUAL

Frigorifer  
Хладилник  
Hűtőszekrény  
Фрижидер  
Фрижидер

## Përmbajtja

Të dhëna për sigurinë _____	2	Kujdesi dhe pastrimi _____	7
Funksionimi _____	4	Si të veprojmë nëse... _____	9
Përdorimi i parë _____	5	Të dhëna teknike _____	13
Përdorimi I përditshëm _____	5	Instalimi _____	13
Udhëzime dhe këshilla të nevojshme _____	6		

Rezervohet mundësia e ndryshimeve.



## Të dhëna për sigurinë

Në interes të sigurisë tuaj si dhe për një përdorim të saktë, përpara se të instaloni dhe të përdorni për herë të parë pajisjen, lexoni me kujdes këtë manual të përdoruesit, duke përfshirë këshillat dhe paralajmërimet. Për të shmangur gabime dhe aksidente të panevojshme, është e rëndësishme që të gjithë personat që do të përdorin këtë pajisje, të njohin mirë mënyrën e përdorimit dhe veçoritë e sigurisë. Ruajini këto udhëzime dhe sigurohuni që t'i bashkëngjiten pajisjes në rast se do ta falni apo do ta shisni atë, në mënyrë që kushdo që do ta përdorë gjatë jetëgjatësisë së saj, të jetë i mirinformuar për përdorimin e pajisjes dhe sigurinë ndaj saj. Për sigurinë e jetës dhe pronës, zbatojini masat paraprake të udhëzimeve të përdorimit, pasi prodhuesi nuk mban përgjegjësi për dëmtime të shkaktuara nga pakujdesia.

### Siguria e fëmijëve dhe personave me probleme

- Kjo pajisje nuk është përshtatur për përdorim nga personat (përfshirë fëmijët) me aftësi të kufizuara fizike, ndjesore apo mendore, ose me mungesë përvoje dhe njohurish, për sa kohë nuk janë të mbikëqyrrur apo janë udhëzuar si të përdorin pajisjen nga një njeri përgjegjës për sigurinë e tyre. Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar që nuk luajnë me pajisjen.
- Mbajini të gjitha materialet e paketimit larg fëmijëve. Ka rrezik asfiksioni.
- Nëse do ta hidhni pajisjen, hiqni spinën nga priza, pritni kabllon e ushqimit (sa më pranë pajisjes sa të mundeni) dhe hiqni

derën për të parandaluar fëmijët që luajnë të pësojnë ndonjë goditje elektrike apo të mbyllin vetë brenda.

- Nëse kjo pajisje që përmban brava magnetike të derës do të vendoset në vend të një pajisjeje të vjetër me bravë në trajtë suste (shul) mbi derë apo mbi kapak, sigurohuni që ta shkatërroni atë bravë përpara se të hidhni pajisjen e vjetër. Kjo do të parandalojë që pajisja të kthehet në rrezik vdekjeje për fëmijët.

### Siguria e përgjithshme



#### Paralajmërim

Mbajini hapjet e ventilimit në karkasën e pajisjes or në strukturën e ndërtuar, pa pengesa.

- Pajisja është ndërtuar për të mbajtur ushqimet dhe/ose pijet në shtëpi, siç shpjegohet në këtë broshurë udhëzuese.
- Mos përdorni asnjë pajisje mekanike apo mjete artificiale për të përshpejtuar shkrijen e akullit.
- Mos përdorni pajisje të tjera elektrike (si makinë akulloresh) brenda pajisjeve ftohëse, për sa kohë që nuk janë përshtatur për këtë nga prodhuesi.
- Mos e dëmtoni qarkun e lëndës ftohëse.
- Gazi ftohës (izobutani) (R600a) që ndodhet në qarkun ftohës të pajisjes, është një gaz natyror me një nivel të lartë pajtueshmërie me ambientin, por që është gjithsesi i ndezshëm. Gjatë transportimit dhe instalimit të pajisjes, sigurohuni që asnjë nga pjesët e qarkut ftohtës të mos dëmtohet.

Nëse qarku ftohtës dëmtohet:

- shmangni flakët e hapura dhe burimet ndezëse
- ajrosni tërësisht dhomën në të cilën ndodhet pajisja
- Është e rrezikshme të ndryshoni specifikimet apo të përqipeni ta modifikoni këtë produkt në çdo mënyrë të mundshme. Çdo dëmtim i shkaktuar në kablo mund të shkaktojë qark të shkurtër, zjarr dhe/ose goditje elektrike.



**Paralajmërim** Çdo komponent elektrik (kablo i ushqimit, spina, kompresori)

duhet të zëvendësohet nga një agjent i certifikuar shërbimi ose nga një personeli i kualifikuar i shërbimit për të shmangur rreziqet.

1. Kablloja e ushqimit nuk duhet të zgjatet.
  2. Sigurohuni që spina nuk është shtypur apo dëmtuar nga pjesa e pasme e pajisjes. Një prizë e shtypur apo e dëmtuar mund të mbinxehet e mund të shkaktojë zjarr.
  3. Sigurohuni që priza e pajisjes të jetë lehtësisht e arritshme.
  4. Mos e tërhiqni prizën nga kablloja.
  5. Nëse priza e ushqimit është e liruar, mos futni në të spinën e ushqimit. Ka rrezik goditjeje elektrike ose zjarri.
  6. Nuk duhet ta vini në punë pajisjen pa kapakun e llambës (nëse ka) së brendshme.
- Kjo pajisje është e rëndë. Bëni kujdes kur e lëvizni atë.
  - Mos hiqni e mos prekni sende nga dhomëza e ngrirjes nëse i keni duart të njoma, pasi kjo mund të shkaktojë dëmtim të lëkurës ose djegie të shkaktuara nga bryma/ngrirësi.
  - Shmangni ekspozim të gjatë të pajisjes në dritën e drejtpërdrejtë të diellit.
  - Llambat (nëse ka) e përdorura në këtë pajisje janë llamba të posaçme të zgjedhura vetëm për pajisje shtëpiake. Ato

nuk janë të përshtatshme për t'u përdorur për ndriçim dhome.

## Përdorimi i përditshëm

- Mos vendosni enë të nxehta mbi pjesët plastike të pajisjes.
- Mos ruani brenda në pajisje gaz dhe lëng të ndezshëm, pasi këto mund të shpërthejnë.
- Mos vendosni produkte ushqimore drejtpërdrejt në zgavrën e daljes së ajrit që ndodhet në murin e pasmë. (Nëse pajisja është Pa formim bryme)
- Ushqimet e ngrira nuk duhet të ringrihen nëse janë shkrirë njëherë.
- Ushqimet e ngrira të paketuara paraprakisht, ruajini në pajisje sipas udhëzimeve të prodhuesit të ushqimit.
- Këshillat e prodhuesit të pajisjes për ruajtjen e ushqimeve, duhet t'i ndiqni me përpikmëri. Këshillohuni me udhëzimet përkatëse.
- Mos vendosni pije të gazuara ose shkumëzuese në dhomëzën e ngrirjes, pasi këto krijojnë presion brenda shishes dhe mund të shpërthejnë, gjë që do të dëmtojë pajisjen.
- Kubet e akullit mund të shkaktojnë djegie nëse konsumohen direkt nga pajisja.

## Kujdesi dhe pastrimi

- Përpara se të kryeni veprime për mirëmbajtjen e pajisjes, fiken atë dhe hiqeni nga priza.
- Mos e pastroni pajisjen me objekte metalike.
- Mos përdorni objekte me majë për të hequr brymën nga pajisja. Përdorni një kruajtëse plastike.
- Kontrolloni rregullisht sistemin kullues të frigoriferit nëse ka mbetur në të ujë i ngrirë. Nëse është e nevojshme, pastroni filtrin e kullimit. Nëse tubi kullues është i bllokuar, uji do të mblidhet në fundin e pajisjes.

## Instalimi

**E rëndësishme** Për lidhjet elektrike ndiqni me kujdes udhëzimet e dhëna në paragrafët e veçantë.

- Shpaketoni pajisjen dhe kontrolloni nëse ka dëmtime. Mos e lidhni pajisjen nëse ajo është e dëmtuar. Raportoni menjëherë dëmtimet e mundshme në vendin ku keni blerë pajisjen. Në këtë rast, ruajeni paketimin.
- Është e këshillueshme të prisni të paktën katër orë përpara se të lidhni pajisjen, për t'i lejuar vajit të rrjedhë në kompresor.
- Rrotull pajisja duhet të ketë një qarkullim të mjaftueshëm të ajrit, pasi mungesa e tij do të shkaktojë mbinxehje. Për të arritur ventilim të mjaftueshëm, ndiqni udhëzimet përkatëse për instalimin.
- Aty ku është e mundur, pjesa e pasme e produktit duhet të vendoset pas murit për të shmangur prekjen ose kapjen e pjesëve të nxehta (kompresorit, kondensatorit), e për të shmangur djegie të mundshme.
- Pajisja nuk duhet vendosur pranë radiatorëve apo sobave.
- Sigurohuni që spina të jetë e arritshme pas montimit të pajisjes.

## Funksionimi

### Ndezja

Futni spinën në prizën e murit. Rrotullojeni Rregullatorin e temperaturës në drejtim orar në një përzgjedhje mesatare.

### Fikja

Për të fikur pajisjen, rrotulloni rregullatorin e Temperaturës në pozicionin "O".

### Rregullimi i temperaturës

Temperatura rregullohet automatikisht.

Për të venë pajisjen në funksionim, veproni si vijon:



- rrotulloni Rregullatorin e temperaturës drejt një përzgjedhjeje më të ulët, për të përfutur minimumin e ftohtësisë.

- Lidhni vetëm me ujë të pijshëm (Nëse nuk parashikohet lidhja me ujën).


### Shërbimi

- Çdo ndërhyrje elektrike e nevojshme për instalimin e kësaj pajisjeje, duhet kryer nga një elektrikist i kualifikuar ose nga një person i aftë.
- Shërbimi i këtij produkti duhet të kryhet nga një Qendër e autorizuar Shërbimi, si dhe duhen përdorur vetëm pjesë këmbimi origjinale.

### Mbrojtja e Mjedisit

 Kjo pajisje nuk përmban gazra që mund të dëmtojnë shtresën e ozonit në qarkun e ftohësit apo në materialet izoluese. Pajisja nuk duhet të hidhet së bashku me plehrat e tjera të qytetit. Shkuma izoluese përmban gazra të ndezshëm: pajisja duhet të hidhet në përputhje me rregullat e zbatueshme të vendosura nga autoritetet tuaja lokale. Shmangni dëmtime në njësinë ftohëse, veçanërisht në pjesën e pasme pranë shkëmbyesit të nxehtësisë. Materialet e përdorura për këtë pajisje që kanë simbolin  janë të riciklueshme.

- rrotulloni Rregullatorin e temperaturës drejt një përzgjedhjeje më të lartë, për të përfutur maksimumin e ftohtësisë.

 Një përzgjedhje mesatare është përgjithësisht përzgjedhja më e përshtatshme.

Gjithsesi, përzgjedhja e saktë duhet të zgjidhet duke mbajtur parasysht se temperatura brenda në pajisje varet nga:

- temperatura e dhomës
- shpeshësia e hapjes së derës
- sasia e ushqimit të depozituar
- vendndodhja e pajisjes.

**E rëndësishme** Nëse temperatura e ambientit është e lartë ose nëse pajisja është mbushur plot, dhe pajisja është vendosur në temperaturën më të ulët, ajo mund të punojë pa pushim duke shkaktuar formimin e ngricës

## Përdorimi i parë

### Pastrimi i brendësisë së pajisjes

Përpara se te përdorni pajisjen për herë të parë, pastroni pjesën e tij të brendshme dhe gjithë aksesoret e brendshëm me ujë të vakët dhe pak sapun natyral për të hequr erën

## Përdorimi I përditshëm

### Ngrirja e ushqimeve të freskëta

Dhomëza e ngrirësit është e përshtatshme për ngrirjen e ushqimit të freskët si dhe për depozitimin e ushqimeve të ngrira për një kohë të gjatë.

Për të ngrirë ushqime të freskëta nuk është e nevojshme të ndryshoni përzgjedhjen mesatare.

Gjithsesi, për një proces më të shpejtë ngrirjeje, rrotulloni çelësin e temperaturës në një përzgjedhje më të lartë për të përfutur maksimumin e ftohtësisë.

**E rëndësishme** Në këto kushte, temperatura e dhomëzës së frigoriferit mund të bjerë nën 0°C. Nëse ndodh kjo, rivendoseni çelësin e temperaturës në një përzgjedhje më të ngrohtë.

### Depozitimi i ushqimeve të ngrira

Kur e përdorni për herë të parë ose pas një periudhe jashtë përdorimit, përpara se të futni produkte në dhomëz, lëreni pajisjen të punojë për të paktën 2 orë në përzgjedhjen më të lartë.

**E rëndësishme** Në rast të një shkrirjeje aksidentale, për shembull si pasojë e ikjes së korrentit dhe nëse kjo ka zgjatur në kohë më shumë se vlera e shfaqur në tabelën e të dhënave teknike në pikën "koha në rritje", ushqimi i shkrirë duhet të konsumohet shpejt ose të gatuhet menjëherë e më pas të mund

në murin e pasmë. Në këtë rast, rregullatori i temperaturës duhet vendosur në një përzgjedhje më të lartë për të lejuar shkrirjen automatike dhe si rrjedhojë reduktimin e konsumit të energjisë.

tipike të një produkti të ri, e më pas thajeni tërësisht.

**E rëndësishme** Mos përdorni detergjent apo pluhura gërryese, pasi këto mund të dëmtojnë pjesët e lëmuara.

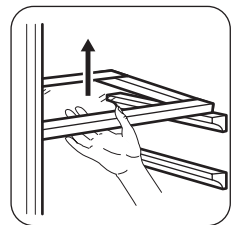
të rivendoset në ngrirje (jo të nxehtë, por pasi të jetë ftohur).

### Shkrirja e akullit

Ushqimet e ngrira, përpara se të përdoren, mund të shkrihen në dhomëzën ftohtëse ose në temperaturën e dhomës, në varësi të kohës në dispozicion për këtë proces. Copëzat e vogla të ushqimit mund të gatuhet edhe ndërsa janë ende të ngrira, direkt nga ngrirësi: në këtë rast, gatimi do të zgjasë më shumë.

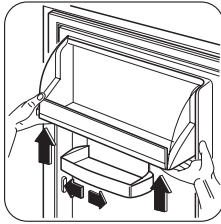
### Raftet e lëvizshme

Muret e ftohtësit janë të pajisura me një sërë shinash, në mënyrë që raftet të mund të vendosen sipas dëshirës.



## Vendosja e rafteve të derës

Ky model është i pajisur me një kuti për ruajtje të ndryshme e cila vendoset poshtë një ndarjeje të raftit të derës dhe mund të rrëshqasë anash. Për të pastruar më mirë, rafti i sipërm dhe i poshtëm tek dera mund të hiqen lehtë dhe të vendosen përsëri në pozicionin e parë



## Udhëzime dhe këshilla të nevojshme

### Tingujt e Funkionimit Normal

- Mund të dëgjoni një gurgullimë të lehtë kur frigoriferi pompohet nëpërmjet bobinave ose tubave. Është normale.
- Kur kompresori është i ndezur, frigoriferi pompon ujin dhe do të dëgjoni një tingull uturimë dhe një zhurmë dridhëse nga kompresori. Është normale.
- Zgerimi termik mund të shkaktojë një zhurmë të papritur kërcitëse. Është një fenomen i natyrshëm dhe jo një fenomen fizik i rrezikshëm. Është normale.
- Kur kompresori ndizet ose fiket, do të dëgjoni një "klik" të zbehtë të çelësit të temperaturës. Është normale.

### Këshilla për kursimin e energjisë

- Mos e hapni shpesh derën e frigoriferit ose mos e lini atë absolutisht të hapur më shumë se ç'duhet.
- Nëse temperatura e ambientit është e lartë, Rregullatori i Temperaturës është vendosur në përzgjedhjen më të lartë dhe pajisja është e mbushur plot, kompresori mund të punojë pa pushim duke shkaktuar formimin e ngricës ose akullit në aparatit e avullimit. Nëse kjo gjë ndodh, rrotulloni Rregullatorin

e Temperaturës drejt një përzgjedhjeje më të ulët për të lejuar shkrirjen automatike dhe si rrjedhojë kursimin e konsumit të energjisë.

### Këshilla për ftohjen e ushqimeve të freskëta

Për të arritur një funksionim më të mirë:

- mos depozitoni ushqime të ngrohta apo lëngje që avullojnë në ftohës;
- mbuloni me kapak ose mbështillni ushqimin, veçanërisht nëse ka një erë të fortë;
- vendoseni ushqimin në mënyrë të tillë që ajri të qarkullojë lirshëm rreth tij.

### Këshilla për ftohjen

Këshilla të nevojshme:

Mish (të gjitha llojet) : mbështillni në qeska polietileni dhe vendosini mbi raftin e xhamit që ndodhet mbi sirtarin e perimeve.

Për siguri, ruajini në këtë mënyrë jo më shumë se një ose dy ditë.

Ushqime të gatuar, gatesa të ftohta, etj...: këto duhet të mbulohen dhe mund të vendosen në çdo raft.

Frutat dhe perimet: këto duhet të pastrohen mirë dhe të vendosen në sirtarin e posaçëm.

Gjalpi dhe djathi: këto duhet të vendosen në mbajtëset e posaçme hermetike ose të mbështjella në letër alumini ose qeska prej polietileni, për të lejuar brenda sa më pak ajër të jetë e mundur.

Shisheet e qumështit: këto duhet të kenë një kapak dhe duhet të vendosen në mbajtësen e shisheve tek dera.

Bananet, patatet, qepët dhe hudhrat, nëse nuk janë të paketuara, nuk duhet të mbahet në ftohës.

## Këshilla për ngrirjen

Për t'ju ndihmuar të kryeni pjesën më të madhe të procesit të ngrirjes, ja tek keni disa këshilla të rëndësishme:

- sasia maksimale e ushqimit që mund të ngrihet në 24 orë. është shfaqur në tabelën e vlerave;
- procesi i ngrirjes zgjat 24 orë. Nuk duhet shtuar ushqim tjetër për t'u ngrirë gjatë kësaj periudhe;
- ngrini vetëm ushqime të cilësisë më të lartë, të freskëta dhe të pastruara mirë;
- përgatitni ushqimin në racione të vogla për të mundur ngrirjen e tij të shpejtë dhe të plotë si dhe për të bërë të mundur si rrjedhojë shkrirjen e tij në sasinë e dëshiruar;
- mbështilleni ushqimin me letër alumini ose polietileni dhe sigurohuni që paketimi të jetë hermetik;
- mos lejoni ushqimet e freskëta, të pangrira, të prekin ushqimet që janë tashmë të

ngrira, në mënyrë që të shmangni një rritje të temperaturës të këtyre të fundit;


- ushqimet pa dhjamë ruhen më mirë dhe më gjatë se ushqimet e yndyrshme; kripa redukton jetëgjatësinë e ruajtjes së ushqimit;
- akujt e ujit, nëse konsumohen menjëherë pas nxjerrjes nga dhomëza e ngrirjes, mund të shkaktojnë djegie të lëkurës nga ngrirja;
- është e këshillueshme të shënoni në çdo pako ushqimi të ngrirë datën e ngrirjes, për të pasur parasysh kohën e ruajtjes.


## Këshilla për depozitimin e ushqimeve të ngrira

Për të arritur një rendiment sa më të lartë nga kjo pajisje, duhet:

- të siguroheni që ushqimet e ngrira që keni blerë të jenë ruajtur siç duhet nga shitësi;
- të siguroheni që ushqimet e ngrira të transportohen nga dyqani në ngrirës brenda një kohe sa më të shkurtër;
- të mos e hapni shpesh derën e frigoriferit ose mos e lini atë hapur më shumë se ç'duhet;
- pasi e keni shkrirë, ushqimi prishet shpejt dhe nuk mund të ngrihet sërish;
- mos e tejkaloni periudhën e ruajtjes të përcaktuar nga prodhuesi i ushqimit.

## Kujdesi dhe pastrimi

 **Kujdes** Shkëputeni nga korrenti pajisjen përpara se të kryeni çdo veprim mirëmbajtjeje.

 Kjo pajisje përmban hidrokarbon në njësinë e saj ftohëse; për këtë arsye, mirëmbajtja dhe ringarkimi duhet të kryhen vetëm nga teknikë të autorizuar.

### Pastrimi periodik

Pajisja duhet pastruar rregullisht:

- pastroni brendësinë e pajisjes dhe aksesorët me ujë të ngrohtë dhe bikarbonat sode (5 ml në 0,5 litra ujë)
- kontrolloni rregullisht bravat e derës dhe pastrojini ato për t'u siguruar që janë të pastra dhe nuk kanë papastërti
- shpëlajeni dhe thajeni tërësisht.

**E rëndësishme** Mos tërhiqni, lëvizni apo dëmtoni asnjë tub dhe/ose kabllot brenda kabinetit.

Mos përdorni kurrë detergjent, pluhura gërryese, produkte pastruese me shumë erë të mirë ose pastrues me dyll për të pastruar brendësinë e pajisjes, pasi këto mund të dëmtojnë sipërfaqet dhe mund të lënë një erë të fortë.

Një herë në vit hiqni skarën e ventilimit në fund të pajisjes dhe pastroni kanalet e ajrit me një fshesë me korent. Ky veprim do të përmirësojë rendimentin e pajisjes dhe do të kursejë konsumin e energjisë.

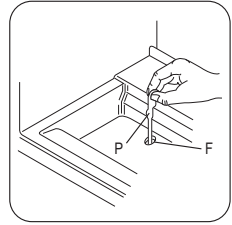
**!** **Kujdes** Kujdesuni që të mos dëmtoni sistemin ftohës.

Shumë pastrues për sipërfaqe kuzhine përmbajnë kimikate që mund të sulmojnë/dëmtojnë lëndën plastike të përdorur në këtë pajisje. Për këtë arsye, këshillohet që veshja e jashtme e kësaj pajisjeje të pastrohet vetëm me ujë të ngrohtë me pak lëng larës. Pas pastrimit, rilidheni pajisjen me ushqimin kryesor.

### Shkrirja e frigoriferit

Bryma shpërbëhet automatikisht nga avulluesi i dhomës së frigoriferit sa herë që kompresori ndalon, gjatë punës së zakonshme të pajisjes. Uji i shkrirë kullohet jashtë në një enë të posaçme që ndodhet në pjesën e pasme të pajisjes, mbi kompresor, ku edhe avullon më pas.

Ka rëndësi që të pastroni periodikisht vrimën kulluese të ujit të shkrirjes (F), që ndodhet nën sirtaret e sallatës, për të mos e lejuar ujin të rrjedhë jashtë e të pikojë tek ushqimet brenda. Përdorni pastruesin e posaçëm që ju është dhënë (P), të cilin do ta gjeni të futur në vrimën e kullimit.



### Shkrirja e ngrirësit

**i** Rreth dhomëzës së sipërme do të krijohet gjithmonë një sasi e caktuar bryme.

**E rëndësishme** Shkrini ngrirësin kur shtresa e brymës arrin një trashësi prej 3-5 mm.

Për të hequr brymën e formuar, ndiqni udhëzimet e mëposhtme:

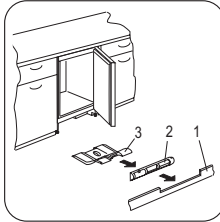
1. Fikni pajisjen.
2. Hiqni çdo ushqim nga brenda, paketojini me disa shtresa gazete dhe vendosini në një vend të freskët.
3. Hapni derën.
4. Kur procesi i shkrirjes ka përfunduar, thani pjesët e brendshme të pajisjes tërësisht.
5. Ndizni pajisjen.
6. Vendoseni çelësin e temperaturës në pozicion të tillë që të përftoni ftohtësinë maksimale dhe lëreni pajisjen të punojë për dy ose tre orë me këtë përzgjedhje.
7. Rivendosni në pajisje ushqimet që hoqët më parë.



**⚠ Parolajmërim** Mos përdorni kurrë vegla të mprehta metalike për të kruar brymën nga avulluesi, pasi mund ta dëmtoni atë. Mos përdorni asnjë pajisje mekanike apo mjet artificial për të përshpejtuar procesin e shkrirjes, veç atyre të rekomanduara nga prodhuesi. Ngritja e temperaturës së pakove të ushqimit të ngrirë, gjatë shkrirjes, mund të shkurtojë jetëgjatësinë e ruajtjes së ushqimit.

### Pastrimi i kanaleve të ajrit

1. Hiqni plintën (1), pastaj grilën e ajrimit (2);
2. Pastroni grilën e ajrimit dhe filtrin. (Shihni seksionin "Pastrimi i filtrit të ajrimit". )
3. Nxirrni jashtë me kujdes deflektorin e ajrit (3), duke kontrolluar që nuk ka ujë të mbetur nga shkrirja.
4. Pastroni pjesën e poshtme të pajisjes me fshesë me korrent.



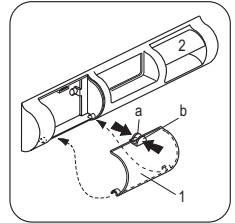
### Pastrimi i filtrit të ajrimit

Pajisja është e pajisur me një filtër për hyrjen e ajrit (1) dhe një kanal për daljen e ajrit (2) në rjetën e ajrimit.

Filtri mund të hiqet për t'u larë.

1. Kapni ventilat (a) dhe (b) me gishta.
2. Tërhiqeni filtrin poshtë.
3. Nxirrni filtrin jashtë.

Për të zëvendësuar filtrin, kryejeni këtë proces sipas rendit të kundërt.



### Kohë të gjata mos-përdorimi

Kur pajisja nuk përdoret për periudha të gjata, merrni masat paraprake të mëposhtme:

1. shkëputeni pajisjen nga energjia elektrike
2. nxirrni gjithë ushqimet jashtë
3. shkrini dhe pastroni pajisjen dhe gjithë aksesoret e saj
4. lëreni derën/dyert hapur për të parandaluar erërat e pakëndshme.

**E rëndësishme** Nëse pajisjen do ta mbani të ndezur, kërkoni dikujt të kontrollojë herë pas herë për të shmangur prishjen e ushqimit brenda, në rast të luhatjeve elektrike.

### Si të veprojmë nëse...


**⚠ Parolajmërim** Përpara se të kryeni veprime për mirëmbajtjen e pajisjes, hiqeni atë nga priza. Vetëm elektrikistët e kualifikuar ose personat kompetentë duhet të merren me rregullimet apo defektet që nuk janë në këtë manual.

**E rëndësishme** Gjatë përdorimit normal dëgjohen disa tinguj (nga kompresori, qarkullimi i lëndës ftohëse).

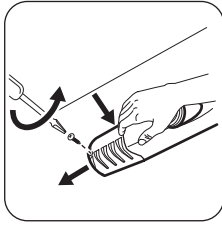
Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
<b>Pajisja nuk punon. Llambushka nuk funksionon.</b>	Pajisja është e fikur.	Ndizni pajisjen.
	Spina nuk është futur mirë në prizë.	Futeni spinën mirë në prizë.
	Pajisja nuk ka korrent. Në prizën kryesore nuk kalon tension.	Lidhni një pajisje të ndryshme elektrike në prizë. Kontakttoni një elektrikist të kualifikuar.
<b>Llambushka nuk punon.</b>	Llambushka është në pozicion pritjeje.	Mbyllni dhe hapni derën.
	Llambushka është me defekt.	Shihni kapitullin "Zëvendësimi i llambushkës".
<b>Kompresori funksionon vazhdimisht.</b>	Temperatura nuk është vendosur si duhet.	Vendosni një temperaturë më të lartë.
	Dera nuk është mbyllur mirë.	Shihni kapitullin "Mbyllja e derës".
	Dera është hapur shumë shpesh.	Mos e mbani derën hapur më shumë se ç'duhet.
	Temperatura e produktit është shumë e lartë.	Lëreni temperaturën e produktit të bjerë në temperaturën e ambientit, përpara se ta lini në ruajtje.
	Temperatura e ambientit është shumë e lartë.	Ulni temperaturën e dhomës.
<b>Në pllakëzën e pasme të frigoriferit rrjedh ujë.</b>	Gjatë procesit automatik të shkrirjes, bryma shkrin në pllakëzën e pasme.	Kjo është normale.
<b>Brenda në frigorifer rrjedh ujë.</b>	Tubi i daljes së ujit është bllokuar.	Pastroni tubin.
	Produktet e pengojnë ujin të rrjedhë në kolektorin e ujit.	Sigurohuni që produktet të mos prekin pllakën e pasme.
<b>Uji rrjedh në dysheme.</b>	Në deflektorin e ajrit ka shumë ujë.	Pastroni deflektorin e ajrit.
<b>Temperatura në pajisje është shumë e ulët.</b>	Rregullatori i temperaturës nuk është vendosur si duhet.	Vendosni një temperaturë më të lartë.
<b>Temperatura në pajisje është shumë e lartë.</b>	Rregullatori i temperaturës nuk është vendosur si duhet.	Vendosni një temperaturë më të ulët.
	Dera nuk është mbyllur mirë.	Shihni kapitullin "Mbyllja e derës".

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
	Temperatura e produktit është shumë e lartë.	Lëreni temperaturën e produktit të bjerë në temperaturën e ambientit, përpara se ta lini në ruajtje.
	Keni futur shumë produkte njëkohësisht në pajisje.	Futni më pak produkte njëkohësisht në pajisje.
<b>Temperatura në frigorifer është shumë e lartë.</b>	Në pajisje nuk qarkullon ajër i ftohtë.	Sigurohuni që në pajisje të qarkullojë ajër i ftohtë.
<b>Temperatura në ngrirës është shumë e lartë.</b>	Produktet janë shumë afër me njëri-tjetrin.	Vendosini produktet në mënyrë të tillë që ajri i ftohtë të mund të qarkullojë.
<b>Ka shumë brymë.</b>	Ushqimi nuk është paketuar siç duhet.	Paketojeni ushqimin në mënyrë të saktë.
	Dera nuk është mbyllur mirë.	Shihni kapitullin "Mbyllja e derës".
	Rregullatori i temperaturës nuk është vendosur si duhet.	Vendosni një temperaturë më të lartë.

## Zëvendësimi i llambushkës

 **Kujdes** Shkëputeni pajisjen nga priza.

Hiqni vidhën nga kapaku i llambushkës.  
Hiqni kapakun e llambës (referojuni ilustrimit).  
Zëvendësoni llambushkën me një tjetër të së njëjtës fuqi dhe të projektuar enkas për pajisjet elektro-shtëpiake (fuqia maksimale tregohet në mbështjellën e llambushkës).  
Montoni kapakun e llambushkës.  
Shtrëngoni vidhën te kapaku i llambushkës.  
Futeni në prizë pajisjen.  
Hapni derën.  
Sigurohuni që llambushka të ndizet.



### **Mbyllja e derës**


1. Pastroni guarnicionin e derës.
2. Nëse është e nevojshme, rregulloni derën. Shihni paragrafin "Instalimi".
3. Nëse është e nevojshme, zëvendësoni guarnicionet defektoze të derës. Lidhuni me Qendrën e Shërbimit.

## Të dhëna teknike

Dimensionet e folesë		
	Lartësia	815 mm
	Gjerësia	560 mm
	Thellësia	550 mm
Koha e rritjes		13 orë
Tensioni		230-240 V
Frekuenca		50 Hz

Të dhënat teknike ndodhen në tabelën e vlerave që gjendet në anë të majtë brenda pajisjes dhe në etiketën e energjisë.

## Instalimi

 **Kujdes** Lexoni me kujdes kapitullin "Të dhëna për sigurinë" për sigurinë tuaj si dhe për një përdorim të saktë të pajisjes, përpara se të instaloni atë.

### Pozicionimi

Kjo pajisje mund të instalohet në një ambient të mbyllur, të thatë e të ajrosur mirë (garazh ose qilar), por për rendiment optimal instaloheni këtë pajisje në një vend ku temperatura e ambientit i korrespondon klasit të klimës të shënuar në etiketën e parametrevave të pajisjes:

Klasi i klimës	Temperatura e ambientit
SN	+10°C deri + 32°C
N	+16°C deri + 32°C
ST	+16°C deri + 38°C
T	+16°C deri + 43°C

### Lidhja elektrike

Përpara se ta futni pajisjen në prizë, sigurohuni që voltazhi dhe frekuenca që tregohet në tabelën e vlerave përputhet me të dhënat e rrymës së shtëpisë tuaj. Pajisja duhet tokëzuar. Spina e kabllitkablos tsë ushqimit është e pajisur me një kontakt, pikërisht për këtë qëllim. Nëse spina e ushqimit të shtëpisë nuk është e tokëzuar, lidhni pajisjen në një prizë të veçuar të tokëzuar në përputhje me rregullat në fuqi, duke u këshilluar me një elektrikistelektricitist. Prodhuesi refuzon të marrë përsipër gjithë përgjegjësinë nëse nuk ndiqen masat paraprake të mësipërme. Kjo pajisja është në përputhje me E.E.C. - Direktivat

## Съдържание

Информация за безопасност _____	14	Грижи и почистване _____	19
Действие _____	16	Как да постъпите, ако _____	21
Първа употреба _____	17	Технически данни _____	25
Всекидневна употреба _____	17	Инсталиране _____	25
Полезни препоръки и съвети _____	18	Опазване на околната среда _____	26

Запазваме си правото на изменения.



## Информация за безопасност

От интерес на вашата безопасност и за осигуряване на правилна употреба, преди да инсталирате и използвате уреда за пръв път, прочетете това ръководство за потребителя внимателно, включително препоръките и предупрежденията. За да избегнете ненужни грешки и злополуки, важно е да внимавате всички хора, които използват уреда, да са напълно запознати с неговата работа и средствата за предпазване. Запазете тези инструкции и се погрижете те да останат към уреда, ако той бъде преместен или продаден, така че всеки, който го използва през целия му срок на експлоатация, да бъде добре информиран за употребата и безопасността на уреда.

За защита на живота и имуществото си спазвайте предпазните мерки от инструкциите за потребителя, тъй като производителят не носи отговорност за повреди, предизвикани поради неспазването им.

### Безопасност за децата и хората с намалени способности

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени възможности, с недостатъчен опит и познания освен ако не се наблюдават или са им дадени инструкции за употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.

Децата трябва да се надзирават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.

- Съхранявайте опаковъчните материали далеч от обсега на деца. Съществува опасност от задушаване.
- При изхвърляне на уреда изключете щепсела от контакта, срежете кабела на захранването (възможно най-близо до уреда) и демонтирайте вратата, за да предотвратите удар с електрически ток и евентуалното затваряне на деца в него по време на игра.
- Ако с този уред, който има магнитни уплътнения на вратата, ще замените по-стар уред с пружинен затвор (ключалка) на вратата или капака, уверете се, че пружинният затвор е неизползваем, преди да изхвърлите употребявания уред. Така ще предотвратите смъртна опасност от затварянето на деца вътре.

### Общи инструкции за безопасност



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не запушвайте вентилационните отвори от външната или вътрешната част на уреда.

- Уредът е предназначен за съхранение на хранителни продукти и/или напитки при нормални домашни условия, както е обяснено в тази книжка с инструкции.
- Не използвайте механични инструменти или други неестествени средства за ускоряване на процеса на размразяване.
- Не използвайте други електрически уреди (като машини за сладолед) в хладилници и фризери, освен ако не са одобрени за тази цел от производителя.
- Не повреждайте хладилната верига.

- В хладилната верига на уреда се съдържа изобутан (R600a) - природен газ, който има високо ниво на съвместимост с околната среда, но въпреки това е запалим.  
По време на транспортиране и инсталиране на уреда внимавайте да не повредите някой от компонентите на хладилната верига.  
Ако хладилната верига е повредена:
  - избягвайте открити пламъци и запалителни източници
  - проветрете напълно помещението, в което се намира уредът
- Опасно е да се променят спецификациите или да се видоизменя този продукт по какъвто и да било начин. Повреда в захранващия кабел може да предизвика късо съединение, пожар или електрически удар.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всички електрически компоненти (захранващ кабел, щепсел, компресор) трябва да се подменят от сертифициран сервизен представител или квалифициран сервизен персонал, за да се предотвратят всякакви опасности.

1. Захранващият кабел не трябва да се удължава.
2. Проверете дали щепселът на захранващия кабел на гърба на уреда не е смачкан или повреден. Смачкан или повреден захранващ щепсел може да прегрее и да предизвика пожар.
3. Погрижете се да осигурите достъп до щепсела на уреда, свързан към захранващата мрежа.
4. Не дърпайте захранващия кабел.
5. Ако контактът на захранването е разхлабен, не вкарвайте щепсела в него. Съществува опасност от електрически удар или пожар.
6. Не бива да използвате уреда без капака на лампата (ако има такъв) за вътрешно осветление.

- Този електроуред е тежък. Трябва да се внимава при преместването му.
- Не местете и не докосвайте продукти от фризерното отделение, ако ръцете ви са влажни/мокри, тъй като това може да доведе до отлепяне на кожата или т.н. студено изгаряне.
- Избягвайте продължителното излагане на уреда на пряка слънчева светлина.
- Лампите с крушки (ако има такива) в този уред са специални лампи, създадени само за употреба в домакински уреди. Не са подходящи за осветление на домашни помещения.

### Всекидневна употреба

- Не поставяйте горещи съдове върху пластмасовите части на уреда.
- Не съхранявайте запалими газове или течности в уреда, тъй като могат да избухнат.
- Не поставяйте хранителни продукти директно срещу въздушното отворение от задната страна. (Ако уредът работи без заскрежаване)
- Замразената храна не трябва да се замразява отново, след като е била размразена.
- Съхранявайте предварително пакетирана храна в съответствие с инструкциите на производителя ѝ.
- Препоръките за съхранение на производителя на уреда трябва да се спазват стриктно. Вижте съответните инструкции.
- Не съхранявайте газирани напитки във фризерното отделение, тъй като създават налягане върху съда, което може да доведе до неговото пръсване и да причини повреда на уреда.
- Яденето на сладоледени изделия направо от уреда може да доведе до "студено изгаряне".

### Грижи и почистване

- Преди обслужване изключете уреда и извадете щепсела от контакта.

- Не почиствайте уреда с метални предмети.
- Не използвайте остри предмети за отстраняване на скреж от уреда. Използвайте пластмасова стъргалка.
- Редовно проверявайте канала за оттичане за вода от обезскрежаване на хладилника. При необходимост почиствайте канала. Ако каналът за оттичане се запуши, водата ще се събере на дъното на уреда.

## Инсталиране

**ВАЖНО!** За свързването към електроснабдяването внимателно следвайте инструкциите, дадени в съответните раздели.

- Разопакувайте уреда и проверете дали няма повреди по него. Не свързвайте уреда, ако е повреден. Веднага съобщете за възможни повреди на мястото, откъдето сте го купили. В такъв случай запазете опаковката.
- Препоръчително е да изчакате поне четири часа, преди да свържете уреда, за да дадете възможност на маслото да се стече обратно в компресора.
- Трябва да се осигури правилна циркулация на въздуха около уреда - в противен случай той може да прегрее. За да осигурите достатъчна вентилация, следвайте съответните инструкции за монтаж.
- Когато е възможно, гърбът на уреда трябва да е до стена, за да се избегне докосването или хващането на горещи части (компресор, кондензер) и да се избегнат евентуални изгаряния.

## Действие

### Включване

Поставете щепсела в контакта. Завъртете регулатора за температурата по посока на часовниковата стрелка на средно положение.

- Уредът не трябва да се поставя в близост до радиатори или печки.
- Погрижете се щепселът да е достъпен, след инсталирането на уреда.
- Свързвайте само към водоснабдителна мрежа с питейна вода (ако се предвижда свързване с водопроводна мрежа).

### Обслужване

- Всякакви електротехнически работи, необходими за обслужването на този уред, трябва да се извършват от квалифициран електротехник или компетентно лице.
- Този уред трябва да бъде обслужван от упълномощен сервизен център и трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.

### Опазване на околната среда



Както хладилната верига, така и изолационните материали на този уред, не съдържат никакви газове, които биха могли да увредят озоновия слой. Уредът не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Изолационната пяна съдържа възпламеними газове: уредът трябва да се изхвърля в съответствие с приложените нормативни уредби, които може да получите от местните общински власти. Внимавайте да не повредите охлаждащия блок особено отзад в близост до топлообменника. Материалите, използвани в този уред и маркирани със символа ♻️, могат да бъдат рециклирани.

### Изключване


За да изключите уреда, завъртете регулатора за температурата в положение "0".

### Регулиране на температурата

Температурата се регулира автоматично. За да работите с уреда, процедирайте по следния начин:



- завъртете регулатора за температурата към по-ниско положение, за да е възможно най-малко студено.
- завъртете регулатора за температурата към по-високо положение, за да е възможно най-студено.

 Обикновено средната настройка е най-подходяща.

Точната настройка обаче трябва да се избере, като се има предвид, че температурата във вътрешността на уреда зависи от:

- стайната температура
- колко често се отваря вратата

## Първа употреба

### Почистване на вътрешността

Преди да използвате уреда за първи път, почистете вътрешността и всички вътрешни принадлежности с хладка сапунена вода (неутрален сапун), за да отстраните ти-

## Всекидневна употреба

### Замразяване на пресни хранителни продукти

Фризерното отделение е подходящо за замразяване на пресни хранителни продукти и за дълготрайно съхранение на готови дълбоко замразени продукти.

За замразяване на пресни храни не е необходимо да се променя средното положение.

За по-бързо замразяване обаче, завъртете регулатора на температурата към по-високите положения, за да получите максимално изстудяване.

**ВАЖНО!** В това състояние температурата в отделението на хладилника може да спадне под 0°C. Ако това стане, върнете регулатора на температурата към по-топло положение.

### Съхранение на замразени храни

При първоначално пускане или след дълъг период, през който фризерът не е използ-

www.zanussi.com

- количеството на съхраняваните храни
- местоположението на уреда.

**ВАЖНО!** Ако температурата в помещението е висока или ако уредът е напълно зареден и е настроен на най-ниската температура, тогава уредът може да работи непрекъснато, предизвиквайки образуването на скреж по задната стена. В такъв случай кръговият селектор трябва да се завърти на по-висока температура, за да се задейства автоматичното размразяване и следователно да се намали консумацията на енергия.

пичната за новите изделия миризма, а след това подсушете напълно.

**ВАЖНО!** Не използвайте миялни препарати или абразивни прахове, тъй като това ще повреди покритието.

ван, оставете уреда да работи поне 2 часа на най-високото положение, преди да поставите хранителните продукти в отделението.

**ВАЖНО!** В случай на аварийно размразяване, например поради спиране на тока, ако уредът е бил изключен за по-дълго време, отколкото е посочено в таблицата с техническите спецификации срещу "Време на повишаване", замразената храна трябва се консумира бързо или да се сготви веднага и след това да се замрази отново (след охлаждане).

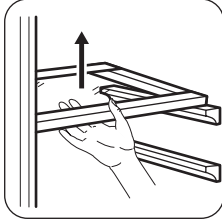
### Размразяване

Дълбоко замразените или замразени храни, преди да бъдат използвани, могат да се размразят в хладилника или при стайна температура, в зависимост от времето, което имате за тази операция.

Малките парчета могат да се готвят дори все още замразени, направо от фризера: в такъв случай готвенето ще отнеме повече време.

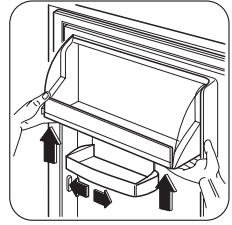
### Подвижни рафтове

Стените на хладилника имат няколко чифта водачи, така че рафтовете могат да се поставят където желаете.



### Позициониране на рафтовете на вратата

Моделът е снабден с подвижна кутия за съхранение, която е поставена под отделение на рафтовете на вратата и може да се плъзга настрани.



За по-добро почистване, най-горният и най-долният рафт на вратата могат лесно да бъдат снемани и поставяни обратно

## Полезни препоръки и съвети

### Звуци при нормална работа

- Може да чуете леко клокочене и бълбукане, когато хладилният агент се изпомпва през серпентините или тръбите. Това е нормално.
- Когато компресорът работи, хладилният агент циркулира, задвижван от помпите, и можете да чуете свистящ звук и пулсиращ шум от компресора. Това е нормално.
- Топлинното разширение може да предизвика кратък пукащ шум. Това е нормално, а не опасно физическо явление. Това е нормално.
- Когато компресорът се включва и изключва, ще чуете леко щракване от регулатора на температурата. Това е нормално.

### Съвети за икономии на електроенергия

- Не отваряйте вратата често и не я оставайте отворена по-дълго от абсолютно необходимото.
- Ако температурата в помещението е висока, регулаторът на температурата е

настроен на най-високата настройка и ако уредът е напълно зареден, тогава компресорът може да работи непрекъснато, предизвиквайки образуването на скреж или лед по изпарителя. Ако това стане, завъртете регулатора на температурата на по-ниска настройка, за да дадете възможност да се стартира автоматичното размразяване и така да се реализира икономия на енергия.

### Съвети за съхраняване в хладилник на пресни хранителни продукти

За да постигнете най-добри резултати:

- не съхранявайте топли храни или вдигащи пара течности в хладилника
- покривайте или завивайте храната, особено ако има силна миризма
- поставяйте храната така, че въздухът да може свободно да циркулира около нея

### Съвети за съхраняване в хладилник

Полезни съвети:

Месо (всякакви видове): завийте в полиетиленови пликове и поставете на стъкления рафт над чекмеджетата за зеленчуци. За да е безопасно, съхранявайте храната по този начин най-много за един или два дни.

Готвени храни, студени блюда и т.н.: трябва да са покрити и могат да се поставят на всеки рафт.

Плодове и зеленчуци: трябва да са добре измити и поставени в специалното предоставено чекмедже.

Масло и сирене: трябва да се поставят в специални херметично затворени контейнери или да са завити с алуминиево фолио или в полиетиленови торбички, за да се предпазят възможно най-добре от влиянието на въздуха.

Бутилки мляко: трябва да са капачка и да се съхраняват на рафта за бутилки на вратата.

Банани, картофи, лук и чесън, ако не са пакетирани, не трябва да се съхраняват в хладилника.

### Съвети за замразяване

Ето няколко важни съвета, с които да ви помогнем да възползвате най-добре от процеса на замразяване:

- максималното количество храна, което може да се замрази в рамките на 24 часа, е посочено на табелката на уреда;
- процесът на замразяване отнема 24 часа. През този период не трябва да се добавя допълнително храна за замразяване;
- замразявайте само висококачествени, пресни и добре измити хранителни продукти;
- разделяйте храната на малки порции, за да може да се замрази бързо и напълно и за да можете да размразявате впоследствие само нужното ви количество;


- обвинете хранителните продукти в алуминиево фолио или в полиетиленови торбички и проверете дали торбичките са вакуумирани;
- не позволявайте прясна, незамразена храна да се допира до вече замразени хранителни продукти и така ще избегнете повишаване на температурата им;
- постните храни се съхраняват по-добре от мазните; солта намалява периода на съхранение на продуктите;
- има вероятност ледените кубчета, ако се консумират веднага след изваждането им от фризертното отделение, да причинят "студено изгаряне" на кожата;
- препоръчително е да отбележите датата на замразяване върху всяка опаковка, така че по-късно да можете да проверявате етикета за времето на съхранение;

### Съвети за съхранение на замразени храни


За да постигнете най-добри резултати, трябва да направите следното:

- проверете дали фабрично замразените хранителни продукти са правилно съхранявани в магазина;
- постарайте се замразените хранителни продукти да бъдат пренесени от магазина до фризера за възможно най-късо време;
- не отваряйте вратата често и не я оставяйте отворена по-дълго от абсолютно необходимото;
- веднъж размразена, храната се разваля бързо и не може да бъде замразявана повторно;
- не превишавайте срока на съхранение, посочен от производителя на хранителния продукт.

## Грижи и почистване

 **ВНИМАНИЕ!** Изключете уреда от контакта преди извършването на

каквито и да било операция по поддръжката.

 Този уред съдържа въглеродороди в охлаждащия си блок; следователно поддръжката и презареждането трябва да се извършва от упълномощени техници.

### Периодично почистване


Оборудването трябва да се почиства редовно:

- Почиствайте вътрешността и принадлежностите с топла вода и сода бикарбонат (5 мл в 0,5 л вода)
- редовно проверявайте уплътненията на вратата и ги забърсвайте, за да сте сигурни, че са чисти и без замърсявания
- изплаквайте и подсушавайте напълно.

**ВАЖНО!** Не дърпайте, не премествайте и не допускайте повреди по тръбите и/или кабелите в корпуса.

Никога не използвайте миялни препарати, абразивни прахове, силно парфюмирани почистващи продукти или восъчни препарати за полиране, тъй като те могат да повредят повърхността и да оставят силна миризма.

Веднъж годишно сваляйте вентилационната решетка в основата на уреда и почиствайте каналите за въздух с прахосмукачка. Тази операция ще подобри работата на уреда и ще реализира икономия на енергия.

 **ВНИМАНИЕ!** Внимавайте да не повредите охлаждащата система.

Много фирмени почистващи препарати за кухненски повърхности съдържат химикали, които могат да въздействат агресивно или да повредят пластмасите, използвани в уреда. По тази причина е препоръчително външната част на уреда да се почиства само с топла вода, към която е добавен малко миялен препарат.

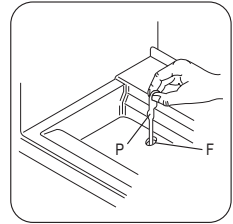
След почистване свържете отново уреда към хранящата мрежа.

### Размразяване на хладилника


При нормално използване скрежът се отстранява автоматично от изпарителя в хладилното отделение при всяко спиране

на компресора на електромотора. Водата от обезскрежаването се оттича по улей и се събира в специален контейнер, разположен отзад над електромотора на компресора, откъдето се изпарява.

Важно е периодично да почиствате отвора за оттичане на размразената вода (F), който се намира под чекмеджето за салати, за да не допуснете преливане на водата и отцеждането ѝ върху храната вътре. Използвайте специалното приспособление за почистване (P), което се намира в отвора за отцеждане.



### Размразяване на фризера

 Известно количество скреж се образува винаги около горното отделение.

**ВАЖНО!** Обезскрежавайте фризера, когато пластът скреж достигне дебелина 3-5 мм.

За да премахнете скрежа, следвайте инструкциите по-долу:

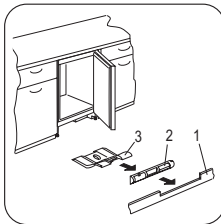
1. Изключете уреда.
2. Извадете всички съхранявани храни, опаковайте ги в няколко пласта вестник и ги поставете на хладно място.
3. Отворете вратата.
4. Когато размразяването завърши, подсушете добре вътрешната част.
5. Включете уреда.
6. Настройте регултора на температурата, за да получите максимално изстудяване, и оставете уреда да поработи 2-3 часа на тази настройка.
7. Поставете обратно в отделението извадената преди това храна.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте остри метални инструменти за изстъргване на срежа от изпарителя, за да не го повредите. Не използвайте механични приспособления или други средства за ускоряване на процеса на размразяване, освен препоръчаните от производителя. Покачването на температурата на замразени опаковки с храна по време на размразяването може да съкрати техния безопасен срок на съхранение.

### Почистване на въздухопроводите

1. Отстранете перваза (1), а след това - вентилационната решетка (2);
2. Почистете вентилационната решетка и филтъра. (Прочетете "Почистване на вентилационния филтър".)
3. Внимателно издърпайте въздухоотражателя (3), като проверите дали не е останала вода от размразяването.
4. Почистете долната част на уреда с прахосмукачка.



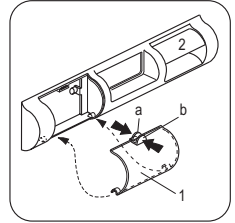
### Почистване на вентилационния филтър

Уредът е оборудван с филтър за постъпващия въздух (1) и тръба за отвеждане на въздуха (2) на вентилационната решетка.

Филтърът може да се извади за почистване.

1. Стиснете с пръсти пластинките (a) и (b).
2. Изтеглете филтъра надолу.
3. Издърпайте филтъра.

Филтърът се поставя по същия начин в обратен ред.



### Периоди на бездействие

Когато уредът не се използва за дълъг период от време, вземете следните предпазни мерки:

1. изключете уреда от електрозахранването
2. извадете всички хранителни продукти
3. размразете и изчистете уреда и всички принадлежности
4. оставете вратата/те открити, за да предотвратите появата на неприятни миризми.

**ВАЖНО!** Ако уредът ще остане включен, помолете някого да го проверява от време на време, за да се предотврати развалянето на храната в случай на спиране на тока.

### Как да постъпите, ако



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди отстраняване на неизправностите изключете щепсела от електрическия контакт.

Само квалифициран електротехник или компетентно лице трябва да отстранява неизправност, която не е в това ръководство.

**ВАЖНО!** Налице е известен шум по време на нормално използване (компресор, циркулация на охлаждащия агент).

Проблем	Възможна причина	Решение
<b>Уредът не работи. Крушката не работи.</b>	Уредът е изключен.	Включете уреда.
	Щепселът не е поставен добре в контакта.	Включете правилно щепсела в захранващия контакт.
	Към уреда няма захранване. Няма напрежение в захранващия контакт.	Включете друг електроуред в контакта. Обърнете се към квалифициран електротехник.
<b>Крушката не работи.</b>	Лампата е в режим на изчакване.	Затворете и отворете вратата.
	Крушката е дефектна.	Вж. "Смяна на крушката".
<b>Компресорът работи непрекъснато.</b>	Температурата не е зададена правилно.	Задайте по-висока температура.
	Вратата не е добре затворена.	Вижте "Затваряне на вратата".
	Вратата бива отваряна твърде често.	Не оставяйте вратата отворена по-дълго от необходимото.
	Температурата на уреда е твърде висока.	Изчакайте температурата на уреда да спадне до температурата в помещението, преди да съхранявате продукти.
	Температурата в помещението е твърде висока.	Намалете температурата в помещението.
<b>По задната стена на хладилника се стича вода.</b>	По време на процеса на размразяване водата от скрежа се стича по задната стена.	Това е нормално.
<b>В отделението се събира вода.</b>	Изходът за вода е запушен.	Почистете изхода.
	Има продукти, които пречат на изтичането на водата в съда за събиране.	Погрижете се продуктите да не се допират до задната стена.
<b>По пода се стича вода.</b>	Има прекалено много вода във въздухоотражателя.	Почистете въздухоотражателя.
<b>Температурата в уреда е твърде ниска.</b>	Регулаторът за температура не е настроен правилно.	Задайте по-висока температура.
<b>Температурата в уреда е твърде висока.</b>	Регулаторът за температура не е настроен правилно.	Задайте по-ниска температура.

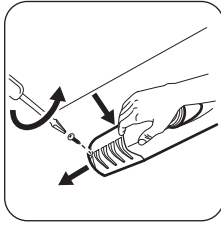
Проблем	Възможна причина	Решение
	Вратата не е добре затворена.	Вижте "Затваряне на вратата".
	Температурата на уреда е твърде висока.	Изчакайте температурата на уреда да спадне до температурата в помещението, преди да съхранявате продукти.
	Прекалено много продукти се съхраняват едновременно.	Зареждайте за едновременно съхранение по-малко продукти.
<b>Температурата в хладилника е твърде висока.</b>	Няма циркулация на студен въздух в хладилника.	Погрижете се да има циркулация на студен въздух в уреда.
<b>Температурата в отделенията на фризера е твърде висока.</b>	Продуктите са твърде близо един до друг.	Съхранявайте продуктите така, че да има циркулация на студен въздух.
<b>Има твърде много скреж.</b>	Храната не е опакована правилно.	Опаковайте храната правилно.
	Вратата не е добре затворена.	Вижте "Затваряне на вратата".
	Регулаторът за температура не е настроен правилно.	Задайте по-висока температура.

## Смяна на крушката



**ВНИМАНИЕ!** Изключете щепсела от контакта на захранващата мрежа.

Свалете винта от  
капака на крушката.  
Свалете капака на  
крушката (вж. илю-  
страцията).



Сменете използва-  
ната крушка с нова  
крушка със същата  
мощност и спе-  
циално проектира-  
на за домакински  
уреди (максимал-  
ната мощност е по-  
сочена на капака  
на крушката).

Поставете капака  
на крушката.

Затегнете винта на  
капака на крушката.

Включете щепсела  
в контакта на за-  
хранващата мрежа.

Отворете вратата.

Уверете се, че  
крушката свети.

### **Затваряне на вратата**

1. Почистете уплътненията на вратичката.
2. При необходимост регулирайте вратата. Вижте "Инсталиране".
3. Ако е необходимо, сменете дефектните уплътнения. Свържете се със сервизния център.



## Технически данни

Размери на отвора за вграждане		
	Височина	815 мм
	Ширина	560 мм
	Дълбочина	550 мм
Време на повишаване		13 ч
Напрежение		230-240 V
Честота		50 Hz

Техническите данни се намират на табелката с данни в лявата вътрешна страна на

уреда и на етикета за енергийна категория.

## Инсталиране

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Преди да инсталирате уреда, прочетете внимателно "Информация за безопасност" за своя собствена безопасност и за правилната работа на уреда.

### Разполагане

Този уред може също така да бъде инсталиран в сухо, добре вентилирано затворено помещение (гараж или изба), но за оптимални резултати инсталирайте този уред на място, чиято температура на въздуха съответства на климатичния клас, посочен върху табелката с данни на уреда:

Климатичен клас	Околна температура
SN	+10°C до + 32°C
N	+16°C до + 32°C
ST	+16°C до + 38°C
T	+16°C до + 43°C

### Свързване в електрическата мрежа

Преди включване към електрозахранващата мрежа проверете дали напрежението и честотата на табелката с данни отговарят на тези от домашната ви електрозахранваща мрежа.


Уредът трябва да е заземен. За целта щепселът на захранващия кабел има специален контакт. Ако домашният контакт на електрозахранването не е заземен, свържете уреда към отделен заземяващ кабел в съответствие с действащите нормативни разпоредби след консултация с квалифициран техник.

Производителят не носи отговорност, ако горепосочените мерки за безопасност не са спазени.

Уредът съответства на директивите на ЕИО.

## Опазване на околната среда

---

Символът  върху продукта или опаковката му показва, че този продукт не трябва да се третира като домакинските отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Като се погрижите този продукт да бъде изхвърлен по подходящ начин, вие ще помогнете за

предотвратяване на възможните негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които иначе биха могли да бъдат предизвикани от неправилното изхвърляне като отпадък на този продукт. За по-подробна информация за рециклиране на този продукт се обърнете към местната градска управа, службата за вторични суровини или магазина, откъдето сте закупили продукта.

## Tartalomjegyzék

Biztonsági információk _____	27	Ápolás és tisztítás _____	32
Működés _____	29	Mit tegyek, ha... _____	34
Első használat _____	30	Műszaki adatok _____	36
Napi használat _____	30	Üzembe helyezés _____	37
Hasznos javaslatok és tanácsok _____	31	Környezetvédelmi tudnivalók _____	38

A változtatások jogát fenntartjuk.



## Biztonsági információk

Saját biztonsága és a helyes használat biztosítása érdekében a készülék üzembe helyezése és első használata előtt olvassa át figyelmesen ezt a használati útmutatót, beleértve a tippeket és figyelmeztetéseket is. A szükségtelen hibák és balesetek elkerülése érdekében fontos annak biztosítása, hogy mindenki, aki a készüléket használja, jól ismerje annak működését és biztonságos használatát. Őrizze meg ezt a használati útmutatót, és ha a készüléket elajándékozza vagy eladja, az útmutatót is mellékelje hozzá, hogy annak teljes élettartamán keresztül mindenki, aki használja, megfelelő információkkal rendelkezzen annak használatát és biztonságát illetően.

Az emberi élet és a vagyontárgyak biztonsága érdekében tartsa be a jelen használati útmutatóban szereplő óvintézkedéseket, mivel a gyártó nem felelős az ezek elmulasztása miatt bekövetkező károkért.

### Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága

- A készülék kialakítása nem olyan, hogy azt csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek (beleértve a gyermekeket is) használhassák, hacsak a biztonságukért felelős személy nem biztosít számukra felügyeletet és útmutatást a készülék használatára vonatkozóan. Gondoskodni kell a gyermekek felügyeletéről annak biztosítása érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Minden csomagolóanyagot tartson a gyerekektől távol. Fulladásveszélyesek.

- A készülék kiselejtezésekor húzza ki a dugaszt a hálózati aljzataból, vágja el a hálózati tápkábelt (olyan közel a készülékhez, amennyire csak lehet), és távolítsa el az ajtót annak megelőzése érdekében, hogy a játszó gyermekek áramütést szenvedjenek, vagy magukat a készülékbe zárják.
- Ha ez a mágneszáras ajtóval ellátott készülék egy rugózásos (kilincses) ajtóval vagy fedéllel ellátott régi készülék helyére kerül, akkor ne felejtse el a régi készülék kidobása előtt használatra alkalmatlanná tenni a rugós zárat. Ennek az a célja, hogy gyerekek ne tudjanak bennrekedni a készülékben.

### Általános biztonsági tudnivalók

#### Vigyázat


- A készülékházon vagy a beépített szerkezeten lévő szellőzőnyílásokat tartsa akadálymentesen
- A készülék rendeltetése élelmiszerek és/vagy italok tárolása a normál háztartásban, amint azt a jelen használati útmutató ismerteti.
  - Ne használjon mechanikus szerkezetet vagy mesterséges eszközöket a leolvasztási folyamat elősegítésére.
  - Ne működtessen más elektromos készüléket (például fagyaltkészítő gépet) hűtőberendezések belsejében, hacsak ezt a gyártó kifejezetten jóvá nem hagyja.
  - Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a hűtőkör.
  - Izobután (R600a) hűtőanyagot tartalmaz a készülék hűtőköre, ez a környezetre cse-

kély hatást gyakorló, természetes gáz, amely ugyanakkor gyúlékony.

A készülék szállítása és üzembe helyezése során bizonyosodjon meg arról, hogy a hűtőkör semmilyen összetevője nem sérült meg.

Ha a hűtőkör megsérült:

- kerülje nyílt láng és tüzgyújtó eszközök használatát
- alaposan szellőztesse ki azt a helyiséget, ahol a készülék található
- Veszélyes a termék műszaki jellemzőit megváltoztatni vagy a terméket bármilyen módon átalakítani. A hálózati tápkábel bármilyen sérülése rövidzárlatot, tüzet vagy áramütést okozhat.

 **Vigyázat** A veszélyhelyzetek megelőzése érdekében mindenféle elektromos részegység (hálózati tápkábel, dugasz, kompresszor) cseréjét hivatalos szervizképviseelőnek vagy szakképzett szervizmunkatársnak kell elvégeznie.

1. A hálózati tápkábelt nem szabad meghosszabbítani.
  2. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugaszt ne nyomja össze vagy károsítsa a készülék hátlapja. Az összenyomott vagy sérült hálózati dugasz túlmelegedhet és tüzet okozhat.
  3. Gondoskodjon arról, hogy a készülék hálózati dugasza hozzáférhető legyen.
  4. Ne húzza a hálózati kábelt.
  5. Ha a hálózati aljzat ki van lazulva, ne csatlakoztassa a hálózati dugaszt. Áramütés vagy tűz veszélye.
  6. Nem szabad működtetni a készüléket, ha a belső világítás lámpabúrája nincs a helyén (ha van a készüléken).
- Ez a készülék nehéz. Mozgatásakor körültekintéssel járjon el.
  - Ne szedjen ki semmit a fagyasztóból, és ne is érjen hozzá ilyenekhez, ha a keze nedves vagy vizes, mivel ez a bőrsérüléseket, illetve fagyás miatti égési sérüléseket eredményezhet.

- Ne tegye ki hosszú időn keresztül közvetlen napsütésnek a készüléket.
- Az ebben a készülékben működő izzólámpák (ha vannak ilyenek a készülékben) kizárólag háztartási eszközökhöz kifejlesztett, különleges fényforrások. Nem alkalmasak helyiségek megvilágítására.

## Napi használat

- Ne tegyen meleg edényt a készülék műanyag részeire.
- Ne tároljon gyúlékony gázt vagy folyadékot a készülékben, mert azok felrobbanhatnak.
- Ne tegyen élelmiszereket közvetlenül a hátsó falon lévő levegőkimenet elé. (Ha a készülék Frost Free rendszerű)
- A fagyasztott élelmiszert kiolvasztás után többé nem szabad újra lefagyasztani.
- Az előrecsomagolt fagyasztott élelmiszereket az élelmiszergyártó utasításaival összhangban tárolja.
- A készülék gyártójának tárolásra vonatkozó ajánlásait szigorúan be kell tartani. Olvassa el az idevonatkozó utasításokat.
- Ne tegyen szénsavas italokat a fagyasztóba, mert nyomás keletkezik a palackban, ami miatt felrobbanhat és kárt okozhat a készülékben.
- A jégnyalóka fagyásból eredő égéseket okozhat, ha rögtön a készülékből kivéve enni kezdik.

## Ápolás és tisztítás

- A karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és a húzza ki a vezetékét a fali aljzattól.
- Ne tisztítsa a készüléket fémtárgyakkal.
- Ne használjon éles tárgyakat a dérnék a készülékről történő eltávolításához. Használjon műanyag kaparókést.
- Rendszeresen vizsgálja meg a hűtőszekrényben a leolvadt víz számára kialakított vízelvezetőt. Szükség esetén tisztítsa meg a vízelvezetőt. Ha a vízelvezető el van záródva, a víz összegyűlik a készülék aljában.

## Üzembe helyezés

**Fontos** Az elektromos hálózatra való csatlakoztatást illetően kövesse a megfelelő fejezetek útmutatását.

- Csomagolja ki a készüléket, és ellenőrizze, vannak-e sérülések rajta. Ne csatlakoztassa a készüléket, ha sérült. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse ott, ahol a készüléket vásárolta. Ilyen esetben őrizze meg a csomagolását.
- Ajánlatos legalább négy órát várni a készülék bekötésével és hagyni, hogy az olaj viszafolyjon a kompresszorba.
- Megfelelő levegőáramlást kell biztosítani a készülék körül, ennek hiánya túlmelegedéshez vezet. Az elégséges szellőzés elérése érdekében kövesse a vonatkozó üzembe helyezési utasításokat.
- Amikor csak lehetséges, a készülék hátlapja fal felé nézzen, hogy el lehessen kerülni a forró alkatrészek (kompresszor, kondenzátor) megérintését vagy megfogását az esetleges égési sérülések megelőzése érdekében.
- A készüléket nem szabad radiátorok vagy tűzhelyek közelében elhelyezni.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz hozzáférhető legyen a készülék telepítése után.

## Működés

### Bekapcsolás

Illessze a csatlakozódugót a hálózati aljzatba. Forgassa a hőmérséklet-szabályozót az óramutató járásával megegyező irányban egy közepes beállításra.

### Kikapcsolás

A készülék kikapcsolásához forgassa a hőmérséklet-szabályozót "O" állásba.

### Hőmérséklet-szabályozás

A hőmérséklet szabályozása automatikusan történik.



A készülék üzemeltetéséhez a következők szerint járjon el:

- Csak ivóvíz-hálózatra csatlakoztatható (Ha fel van szerelve vízcsatlakozóval).


### Szerviz

- A készülék szervizeléséhez szükséges minden villanszerelési munkát szakképzett villanszerelőnek vagy kompetens személynek kell elvégeznie.
- A készüléket kizárólag arra felhatalmazott szervizközpont javíthatja, és csak eredeti pótalkatrészek használhatók.

### Környezetvédelem

 Ez a készülék sem a hűtőfolyadék-kerिंगető rendszerben, sem a szigetelő anyagokban nem tartalmaz az ózonréteget károsító gázokat. A készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal és szeméttel együtt kidobni. A szigetelőhab gyúlékony gázokat tartalmaz: a készüléket a helyi hatóságoktól beszerezhető vonatkozó rendelkezésekkel összhangban kell hulladékba helyezni. Vigyázzon, ne sérüljön meg a hűtőegység, különösen hátul a hőcserélő környéke. A készüléken használt és  szimbólummal megjelölt anyagok újrahasznosíthatóak.

- Forgassa a hőmérséklet-szabályozót az alacsonyabb beállítások felé, hogy minimális hűtést érjen el.
- Forgassa a hőmérséklet-szabályozót a magasabb beállítások felé, hogy maximális hűtést érjen el.

 Általában egy közepes beállítás a leginkább megfelelő.

A pontos beállítás kiválasztásakor azonban szem előtt kell tartani, hogy a készülék belsejében uralkodó hőmérséklet az alábbi tényezőktől függ:

- szobahőmérséklet

- az ajtónyitások gyakorisága
- a tárolt élelmiszer mennyisége
- a készülék helye.

**Fontos** Ha a környezeti hőmérséklet magas, vagy a készülék a maximális határig meg van terhelve, a hűtőszekrényt pedig a

legalacsonyabb értékre állították be, előfordulhat, hogy folyamatosan hűt, s emiatt dér képződik a belső falán. Ebben az esetben a tárcsát a legmagasabb hőmérsékleti értékre kell állítani az automatikus jégmentesítés elindításához, ezzel pedig csökkentett energiafogyasztást lehet elérni.

## Első használat

### A készülék belsejének tisztítása

A készülék legelső használata előtt mossa ki a készülék belsejét semleges szappanos langyos vízzel, hogy eltávolítsa a tökéletesen új termékek tipikus szagát, majd alaposan szárítsa ki.

**Fontos** Ne használjon mosószereket vagy súrolóporokat, mert ezek megsérthetik a felületét.

## Napi használat

### Friss élelmiszerek lefagyasztása

A fagyasztórekesz alkalmas friss élelmiszerek lefagyasztására, valamint fagyasztott és mélyhűtött élelmiszerek hosszú távú tárolására.

Friss élelmiszerek lefagyasztásához nem szükséges megváltoztatnia a közepes beállítást.

Azonban gyorsabb fagyasztási művelet érdekében forgassa a hőmérséklet-szabályozót a magasabb beállítások felé, hogy maximális hűtést érjen el.

**Fontos** Ilyen feltételek mellett a hűtörekesz hőmérséklete 0°C alá eshet. Ha ez történik, állítsa a hőmérséklet-szabályozót melegebb beállításra.

### Fagyasztott élelmiszerek tárolása

Az első indításkor, illetve hosszabb használaton kívüli idő után, mielőtt az élelmiszereket a rekeszbe pakolná, üzemeltesse legalább 2 óráig a készüléket a magasabb beállításon.

**Fontos** Véletlenszerűen, például áramkimaradás miatt bekövetkező leolvadás esetén, amikor az áramszünet hosszabb ideig tart, mint az az érték, amely a műszaki jellemzők között a "felolvadási idő" alatt fel van tüntetve, a felolvadt élelmiszert gyorsan

el kell fogyasztani, vagy azonnal meg kell főzni, majd pedig a (kihűlés után) újra lefagyasztani.

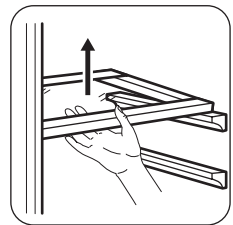
### Kiolvasztás

A mélyfagyasztott vagy fagyasztott élelmiszerek használat előtt a hűtörekeszben vagy szobahőmérsékleten kiolvaszthatók, attól függően, hogy mennyi idő áll rendelkezésre ehhez a művelethez.

A kisebb darabok még akár fagyasztott állapotban, közvetlenül a fagyasztóból kivéve is megfőzhetők: ebben az esetben a főzés ideje meghosszabbodik.

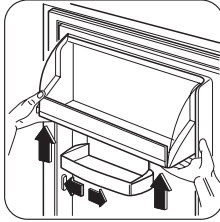
### Mozgatható polcok

A hűtőszekrény falai több sor polctartóval vannak ellátva, hogy a polcokat tetszés szerinti helyre lehessen tenni.



## Az ajtó polcainak elhelyezése

A készülék változtatható méretű tárolódobozzal rendelkezik, mely egy ajtópolc alá van beillesztve, és oldali irányban eltolható. Az alaposabb tisztítás érdekében a felső és alsó ajtópolcok könnyen kivehetők és a helyükre visszailleszthetők



## Hasznos javaslatok és tanácsok

### Normál működéssel járó hangok

- Esetleg egy halk csobogó vagy bugyborékoló hangot is lehet hallani, amikor a hűtőközeget a rendszer a hátsó tekercsken vagy vezetéken. Ez normális jelenség.
- Amikor a kompresszor be van kapcsolva, a hűtőszekrényben körbe halad a szivattyúzott anyag; ekkor zümmögő és pulzáló zaj hallatszik a kompresszor felől. Ez normális jelenség.
- A hőtágulás hirtelen recsegő zajt okozhat. Ez egy természetes, veszélytelen fizikai jelenség. Ez normális jelenség.
- A kompresszor ki- vagy bekapcsolásakor hallani lehet a hőmérséklet-szabályozó halk kattánását. Ez normális jelenség.

### Energiatakarékosági ötletek

- Ne nyitogassa gyakran az ajtót, illetve ne hagyja a feltétlenül szükségesnél tovább nyitva.
- Ha a környezeti hőmérséklet magas, a hőmérséklet-szabályozó magas beállításon van, és a készülék teljesen meg van töltve, be, előfordulhat, hogy a kompresszor folyamatosan üzemel, ami miatt jég vagy dér képződik a párologtatón. Ha ez bekövetkezik, forgassa a hőmérséklet-szabályozót alacsonyabb beállításokra, hogy lehetővé

tegye az automatikus leolvasztást, és így takarékoskodjon az áramfogyasztással.

### Ötletek friss élelmiszerek hűtéséhez

A legjobb teljesítmény elérése érdekében:

- ne tároljon meleg ételt vagy párolgó folyadékot a hűtőszekrényben
- takarja le vagy csomagolja be az élelmiszereket, különösen ha valamelyiknek erős az aromája
- úgy helyezze be az ételeket, hogy a levegő szabadon körbe tudja járni őket.

### Ötletek a hűtőszekrény használatához

Hasznos tanácsok:

Hús (minden fajtája): csomagolja nejlonzacskóba és helyezze a zöldséges fiók feletti üveglapra.

Biztonsági okokból ne tárolja egy vagy két napnál hosszabb ideig ily módon a húst.

Készételek, hidegtálak stb.: ezeket le kell takarni, majd bármelyik polcon elhelyezhetők.

Gyümölcsök és zöldségek: alaposan meg kell őket tisztítani és számukra külön biztosított fiók(ok)ban elhelyezni.

Vaj és sajt: speciális légmentes tartóedényekbe kell helyezni, vagy alufóliába vagy nejlonzacskókba csomagolni őket, és a lehető legtöbb levegőt kiszorítani körülöttük.

Tejesüvegek: legyen kupakjuk, és tárolja őket az ajtó palacktartó rekeszében.

Ha a banán, krumpli, hagyma vagy fokhagyma nincs becsomagolva, tilos őket a hűtőszekrényben tartani.

### Ötletek fagyasztáshoz

Ha a legjobbban szeretné hasznosítani a fagyasztási eljárást, tartson be néhány fontos ajánlást:

- az adatlapon megtekintheti azt a maximális élelmiszer-mennyiséget, amely 24 órán belül lefagyasztható;
- a fagyasztási folyamat 24 órát vesz igénybe. Ez alatt az időszak alatt nem szabad további fagyasztásra váró élelmiszert betenni;
- csak első osztályú, friss és alaposan megtisztított élelmiszereket fagyasszon le;
- készítsen kisebb adag ételeket, hogy gyorsan és teljesen megfagyjanak, és hogy a későbbiekben csak a kívánt mennyiséget kelljen felolvasztani;
- csomagolja az ételt alufóliába vagy folpackba, és ellenőrizze, hogy sikerült-e a csomagolással kizárni a levegőt;
- ne hagyja, hogy a friss, még meg nem fagyott élelmiszerek hozzáérjenek a már lefagyasztott adagokhoz, mert különben az utóbbiaknak megemelkedik a hőmérséklete;


- a zsírszegény ételeket könnyebben és hosszabb ideig lehet tárolni, mint a zsirosakat; a só csökkenti az élelmiszerek élettartamát;
- ha a vízből képződött jeget a fagyasztórekeszből történő kivétel után rögtön fagyasztani kezdik, fagyásból eredő égési sérüléseket okozhat a bőrön;
- ajánlatos minden egyes csomagon feltüntetni a lefagyasztás dátumát, hogy nyomon lehessen követni a tárolási időket.


### Ötletek fagyasztott élelmiszerek tárolásához

Annak érdekében, hogy a legjobb teljesítményt érje el a készüléknél:

- ellenőrizze, hogy a kereskedelmileg lefagyasztott élelmiszereket megfelelően tárolta-e az eladó;
- gondoskodjon róla, hogy a fagyasztott élelmiszerek a lehető legrövidebb időn belül elkerüljenek az élelmiszerüzletből a fagyasztóba;
- ne nyitogassa gyakran az ajtót, illetve ne hagyja a feltétlenül szükségesnél tovább nyitva;
- a kiolvasztott élelmiszerek nagyon gyorsan romlanak, és nem fagyaszthatók vissza;
- ne lépje túl az élelmiszergyártó által feltüntetett tárolási időtartamot.

## Ápolás és tisztítás

 **Figyelem** Bármilyen karbantartási művelet előtt áramtalanítsa a készüléket a hálózati csatlakozódugó kihúzásával.

 Ennél a készüléknél szénhidrogén van a hűtőegységben; ezért csak megbízott szerelő végezhet rajta karbantartást, és töltheti fel újra.

### Időszakos tisztítás

A készüléket rendszeresen tisztítani kell:

- a készülék belsejét és a tartozékokat szó-dabikarbónás meleg vízzel tisztítsa (5 ml 0,5 liter vízhez)

- rendszeresen ellenőrizze az ajtó tömítéseket, törölje tisztára és távolítsa el a szennyeződések
- alaposan öblítse le és szárítsa meg.

**Fontos** Ne húzza meg, ne mozgassa és ne sértse meg a készülékházban lévő csöveket és/vagy kábeleket.

Ne használjon mosószereket, súrolóporokat, erősen illatosított tisztítószeret vagy viaszos polírozószereket a beltér tisztításához, mivel ezek károsítják a felületet, és erőteljesen illatosítanak.



Évente egyszer vegye ki a készülék alján található szellőzőrácsot és tisztítsa ki a légjáratokat porszívóval. Ezzel a művelettel javíthat a készülék teljesítményén, és csökkentheti az áramfogyasztást.

**⚠ Figyelem** Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a hűtőrendszer.

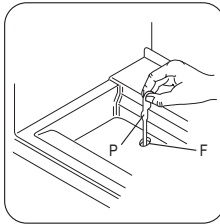
Számos konyhai felülettisztító olyan vegyszereket tartalmaz, amelyek megtámadhatják/károsíthatják a készülékben használt műanyagokat. Ebből az okból javasoljuk, hogy a készülék külső felületét kizárólag meleg vízzel tisztítsa, melyhez egy kevés mosogatószer adott.

A tisztítás után csatlakoztassa a készüléket a táphálózathoz.

## A hűtőszekrény leolvasztása

Rendeltetésszerű használat közben a dér minden alkalommal automatikusan leolvad a hűtőrekesz párologtatójáról, amint leáll a kompresszor. A jégmentesítéssel keletkezett víz a készülék hátulján a kompresszor felett egy vályún keresztül belefolyik egy különleges tartályba, és ott elpárolog.

Fontos, hogy rendszeresen tisztítsa a salátafiókok alatt lévő olvadékvíz kivezető nyílást (F), nehogy a víz túlfolyjon és rácsöpögjön a készülékben lévő élelmiszerekre. A kapott speciális tisztítót (P) használja, amely bent található a lefolyónyílás belsejében.



## A fagyasztó leolvasztása

**i** Bizonyos mennyiségű dér mindig képződik a felső rekesz körül.

**Fontos** Olvassa le a fagyasztót, amikor a dérréteg vastagsága meghaladja a 3-5 mm-t.

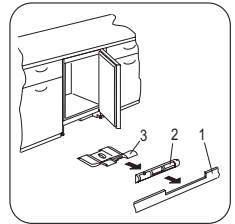
A dér eltávolításához kövesse az alábbi lépéseket:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Szedjen ki minden tárolt élelmiszert, csomagolja őket több réteg újságpapírba, és tegye hideg helyre.
3. Nyissa ki az ajtót.
4. A leolvasztás befejezése után szárítsa ki alaposan a készülék belsejét.
5. Kapcsolja be a készüléket.
6. Állítsa be a hőmérséklet-szabályozót a maximális hideg elérésére, és üzemeltesse a készüléket két-három órán keresztül ezen a beállításon.
7. Pakolja vissza a korábban kiszedett élelmiszereket a rekeszbe.

**⚠ Vigyázat** Soha ne próbálja meg éles fémeszközökkel lekaparni a jeget az elpárologtatóról, mert felsértheti azt. A leolvasztás felgyorsítására kizárólag a gyártó által ajánlott eszközöket vagy anyagokat használjon. Ha a leolvasztás közben a fagyasztott élelmiszercsomagok hőmérséklete megemelkedik, biztonságos tárolási idejük lerövidülhet.

## A légcsatornák tisztítása

1. Vegye ki a lábazatot (1), majd a szellőzőrácsot (2);
2. Tisztítsa meg a szellőzőrácsot és szűrőt. ( Lásd "A szellőzőszűrő tisztítása " című rész. )
3. Körültekintően húzza ki a légterelőt (3), és ellenőrizze, hogy a leolvasztásból nem marad-e víz vissza.
4. Porszívóval tisztítsa ki a készülék alsó részét.



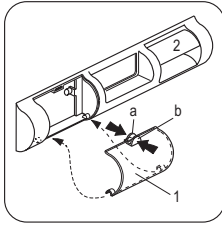
## A szellőzőszűrő tisztítása

A készülék el van látva egy levegőbemeneti szűrővel (1) és egy levegőkimeneti vezetékkel (2) a szellőzőrácson.

A szűrő kivehető és mosható.

1. Nyomja össze az ujjával az (a) és (b) fület.
2. Húzza le a szűrőt.
3. Húzza ki a szűrőt.

Fordított sorrendben tegye vissza a szűrőt.



## A készülék üzemén kívül helyezése

Amikor a készüléket hosszabb időn keresztül nem használják, tegye meg az alábbi óvintézkedéseket:

1. válassza le a készüléket a táphálózatról
2. vegye ki az összes élelmiszert
3. olvassa le és tisztítsa meg a készüléket és az összes tartozékot.
4. hagyja résnyire nyitva az ajtót/ajtókat, hogy ne képződjene kellemetlen szagok.

**Fontos** Ha a fagyasztót bekapcsolva hagyja, kérjen meg valakit, hogy alkalmanként ellenőrizze, nehogy egy áramkimaradás esetén a benne lévő élelmiszer tönkremenjen.

## Mit tegyek, ha...

**⚠ Vigyázat** A hibaelhárítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati dugaszt a fali aljzatból.

Csak szakképzett villanyszerelő vagy kompetens személy végezhet el bármilyen

olyan hibaelhárítást, amely nem szerepel a jelen kézikönyvben.

**Fontos** Normál használat közben bizonyos hangok hallhatók (kompresszor, hűtőfolyadék áramlása).

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
<b>A készülék nem működik. A lámpa nem működik.</b>	A készülék ki van kapcsolva.	Kapcsolja be a készüléket.
	A hálózati dugasz nincs helyesen csatlakoztatva a hálózati aljzatba.	Csatlakoztassa a hálózati dugaszt helyesen a hálózati aljzatba.
	A készülék nem kap áramot. Nincs feszültség a hálózati aljzatban.	Csatlakoztasson egy másik elektromos készüléket a hálózati aljzatba. Forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
<b>A lámpa nem működik.</b>	A lámpa készenléti üzemmódban van.	Csukja be és nyissa ki újra az ajtót.
	A lámpa hibás.	Olvassa el "Az izzó cseréje" részt.
<b>A kompresszor folyamatosan működik.</b>	A hőmérséklet nincs helyesen beállítva.	Állítson be magasabb hőmérsékletet.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
	Az ajtó nincs jól becsukva.	Olvassa el "Az ajtó bezárása" részt.
	Túl gyakori az ajtó nyitogatása.	Ne hagyja nyitva az ajtót a szükségesnél hosszabb időn át.
	A termékhőmérséklet túl magas.	Tárolás előtt várjon, amíg a termékhőmérséklet szobahőmérsékletre csökken.
	A szobahőmérséklet túl magas.	Csökkentse a szoba hőmérsékletét.
<b>Víz folyik le a hűtőszekrény hátlapján.</b>	Az automatikus leolvastási folyamat során a dér leolvad a hátlapon.	Ez normális jelenség.
<b>Víz folyik be a hűtőszekrénybe.</b>	A vízkifolyó eltömődött.	Tisztítsa meg a kifolyónyílást.
	Az élelmiszerek megakadályozzák, hogy a víz a vízgyűjtőbe folyjon.	Ügyeljen rá, hogy a termékek ne érjenek a hátsó falhoz.
<b>Víz folyik a padlóra.</b>	Túl sok víz van a légenderelőben.	Tisztítsa ki a légenderelőt.
<b>A készülékben a hőmérséklet túl alacsony.</b>	A hőmérsékletszabályozó nincs helyesen beállítva.	Állítson be magasabb hőmérsékletet.
<b>A készülékben a hőmérséklet túl magas.</b>	A hőmérsékletszabályozó nincs helyesen beállítva.	Állítson be alacsonyabb hőmérsékletet.
	Az ajtó nincs jól becsukva.	Olvassa el "Az ajtó bezárása" részt.
	A termékhőmérséklet túl magas.	Tárolás előtt várjon, amíg a termékhőmérséklet szobahőmérsékletre csökken.
	Túl sok terméket helyezett be a hűtőszekrénybe.	Tároljon kevesebb terméket egyszerre.
<b>A hűtőszekrényben a hőmérséklet túl magas.</b>	Nincs hideglevegő-keringetés a készülékben.	Gondoskodjon arról, hogy legyen hideglevegő-keringetés a készülékben.
<b>A fagyasztóban a hőmérséklet túl magas.</b>	A termékek túl közel vannak egymáshoz.	Tárolja a termékeket úgy, hogy ne akadályozzák a hideglevegő-keringést.
<b>Túl sok a dér.</b>	Az élelmiszer nincs megfelelően becsomagolva.	Csomagolja be megfelelően az élelmiszereket.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
	Az ajtó nincs jól becsukva.	Olvassa el "Az ajtó bezárása" részt.
	A hőmérsékletszabályozó nincs helyesen beállítva.	Állítson be magasabb hőmérsékletet.

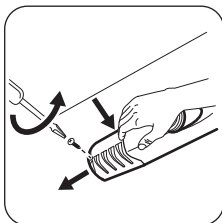
## Izzócsere

**⚠ Figyelem** Húzza ki a dugaszt a hálózati aljzatból.

Távolítsa el a lámpaburkolat csavarját. Távolítsa el a lámpaburkolatot (lásd az ábrát).

Cserélje ki a meghibásodott izzót egy ugyanolyan teljesítményű, kifejezetten háztartási berendezésekhez gyártott izzóra (a maximális teljesítmény fel van tüntetve a lámpaburkolaton).

Helyezze vissza a lámpaburkolatot. Csavarja be a lámpaburkolat csavarját. Csatlakoztassa a hálózati vezetékét a hálózati aljzatba. Nyissa ki az ajtót. Győződjön meg arról, hogy a világítás működik-e.



## Az ajtó záródása

1. Tisztítsa meg az ajtótomítéset.
2. Szükség esetén állítsa be az ajtót. Olvassa el az „Üzembe helyezés” c. szakaszt.
3. Szükség esetén cserélje ki a hibás ajtótomítéset. Forduljon a márkaszervizhez.

## Műszaki adatok


### Az 1/1998. (I. 12.) IKIM miniszteri rendeletnek megfelelően

Gyártó	Electrolux
Termékkategória	Hűtőszekrény - fagyasztórekesssel

Magasság	mm	815
Szélesség	mm	560
Mélység	mm	550
Hűtőszekrény nettó kapacitás	Liter	97
Fagyasztó nettó kapacitás	Liter	17
Energiaosztály (A++ és G között, ahol az A++ a leghatékonyabb, G a legkevésbé hatékony)		A+
Energiafogyasztás (a használattól és az elhelyezéstől függően)	kWh/év	193
Energiafelhasználási besorolás		****
Felolvasási idő	óra	13
Fagyasztási kapacitás	kg/24 óra	2
Klímbesorolás		SN-N-ST
Feszültség	Volt	230-240
Zajszint	dB/A	40
Beépített		Igen

A műszaki adatok a készülék belsejének bal oldalán lévő adattáblán és az energiatakarékosági címkén találhatóak.

## Üzembe helyezés

 **Figyelem** A készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a "Biztonsági információk" c. szakaszt saját biztonsága és a készülék helyes üzemeltetése érdekében.

### Elhelyezés

Ez a készülék száraz, jól szellőző helyiségekben (pl. pincében vagy garázsban) használható. Az optimális teljesítmény érdekében olyan helyen használja a készüléket, amelynek környezeti hőmérséklete megfelel annak a klímabesorolásnak, amely a készülék adattábláján fel van tüntetve:

Klíma-besorolás	Környezeti hőmérséklet
SN	+10°C és + 32°C között
N	+16°C és + 32°C között
ST	+16°C és + 38°C között
T	+16°C és + 43°C között

### Elektromos csatlakoztatás

Az elektromos csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség és frekvencia megegyezik-e a háztartási hálózati áram értékeivel.

A készüléket kötelező földelni. A elektromos hálózatba illő vezeték dugója ilyen érintkezéssel van ellátva. Ha a háztartási hálózati


csatlakozóaljzat nincs leföldelve, csatlakoztassa a készüléket az érvényben lévő jogszabályok szerint külön földpólushoz, miután konzultált egy képesített villanszerelővel.

A gyártó minden felelősséget elhárít magától, ha a fenti biztonsági óvintézkedéseket nem tartják be.

Ez a készülék megfelel az EGK irányelveknek.

## Környezetvédelmi tudnivalók

---

A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi

egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

## Содржина

Безбедносни информации _____	39	Нега и чистење _____	44
Ракување _____	41	Што да сторите ако... _____	47
Прва употреба _____	42	Технички податоци _____	49
Секојдневна употреба _____	42	Монтажа _____	50
Помошни напомени и совети _____	43	Еколошки прашања _____	50

Можноста за промени е задржана.



## Безбедносни информации

За ваша безбедност и за да се обезбеди правилна употреба, пред да го наместите и да го користите апаратот првпат, прочитајте го упатството за употреба внимателно, вклучувајќи ги и советите и предупредувањата. За да се избегнат непотребни грешки и незгоди, важно е сите што го користат апаратот да се темелно запознаени со начинот на работата и безбедносните функции. Чувајте го упатството и погрижете се да биде со апаратот ако се премести или продаде, за да може секој што го користи во работниот век да биде правилно информиран за употребата на апаратот и за безбедноста.

За безбедност на животот и имотот чувајте ги опомените за претпазливост од ова упатство бидејќи производителот не е одговорен за штетите предизвикани од нивното непочитување.

### Безбедност на децата и помалку вештите лица

- Апаратот не е наменет да го користат лица (вклучувајќи и деца) со намалени физички, сетилни или ментални способности, или што немаат искуство и знаење, освен ако не се под надзор или се упатени за користење на апаратот од страна на лице што е одговорно за нивната безбедност. Децата треба да се под надзор за да не си играат со апаратот.
- Чувајте ги сите материјали за пакување далеку од децата. Постои опасност од задушвање.

- Ако го расходуваат апаратот, извлечете го кабелот за струја од штекерот, исечете го (што е можно поблиску до апаратот) и извадете ја вратата за да спречите децата што си играат да не ги удри струја или да не се затворат во него.
- Ако апаратот, кој има магнетизирани гуми за затворање, треба да замени постар апарат што има брава со пружина на вратата или капакот, погрижете се да ја онеспособите бравата со пружина пред да го расходуваат стариот апарат. Така ќе се спречи тој да стане смртоносна стапица за децата.

### Општа безбедност




#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Поставете ги отворите за вентилација, на опкружувањето на апаратот или вградената конструкција, ослободени од пречки.

- Апаратот е наменет за чување прехранбени производи и пијалаци во нормално домаќинство, како што е објаснето во ова упатство.
- Не користете механички уреди или вештачки средства за забрзување на топењето.
- Не користете други електрични апарати (на пр. мешалки за сладолед) внатре во ладилници, освен ако не се одобрени за таква намена од страна на производителот.

- Не оштетувајте ја инсталацијата за средството за ладење.
- Средството за ладење изобутан (R600a), што кружи низ инсталацијата за ладење на апаратот, е природен гас со високо ниво на еколошка подобност, но сепак е запалив. За време на превозот и местењето на апаратот, внимавајте да не се оштети ни еден дел од инсталацијата за ладење. Доколку се оштети инсталацијата за ладење:
  - избегнувајте отворен оган и извори на искри
  - проветрете ја темелно собата во која е сместен апаратот
- Опасно е да се менуваат спецификациите или да се вршат какви било промени на производот. Секое оштетување на кабелот може да предизвика краток спој, пожар и/или струен удар.

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Сите електрични делови (кабелот за струја, приклучокот, компресорот) мора да ги замени сертифициран или квалификуван сервисер за да се избегне ризик.

1. Кабелот за струја не смее да се продолжува.
2. Проверете приклучокот за во штекер да не е смачкан или оштетен од задниот дел на уредот. Смачкан или оштетен приклучок за во штекер може да се прегрее и да предизвика пожар.
3. Внимавајте кабелот за струја на апаратот да е пристапен.
4. Не влечете го кабелот за струја.
5. Ако штекерот е разлабавен, не вметнувајте го приклучокот во него. Постои опасност од струен удар или пожар.
6. Не смеете да ракувате со уредот без капакот на лампата (ако е предвиден) за внатрешно осветлување.

- Овој уред е тежок. Бидете внимателни кога го преместувате.
- Не вадете ги и не допирајте ги предметите во преградите на замрзнувачот ако рацете ви се водени или влажни, зашто така може да дојде до гребење на кожата и смрзнатини.
- Избегнувајте подолга изложеност на апаратот на директна сончева светлина.
- Крушковидните светилки (ако се предвидени) што се користат во овој апарат се специјални светилки употребливи само во апарати за домаќинство. Тие не се погодни за собно осветление.

### Секојдневна употреба

- Не ставајте жешки садови на пластичните делови на апаратот.
- Не чувајте запаливи гасови и течности во апаратот, зашто тие може да експлодираат.
- Не ставајте прехранбени продукти директно врз отворот за воздух на задниот ѕид. (Ако апаратот е со заштита од смрзнување)
- Смрзнатата храна не смее повторно да се смрзнува откако ќе се одмрзне.
- Чувајте ја претходно спакуваната смрзната храна во согласност со упатствата на нејзиниот производител.
- Мора строго да се почитуваат препораките за чување на производителот на апаратот. Видете во соодветното упатство.
- Не ставајте содирани или газирани пијалаци во преградите на замрзнувачот, бидејќи тие создаваат притисок во садот, што може да предизвика негово експлодирање, што може да заврши со оштетување на апаратот.
- Смрзнатите ливавчиња може да предизвикаат смрзнатици ако се конзумираат веднаш.



## Одржување и чистење

- Пред одржување, исклучете го апаратот и извадете го приклучокот за струја од штекерот.
- Не чистете го апаратот со метални предмети.
- Не користете остри предмети за вадење на мразот од апаратот. Користете пластичен гребач.
- Редовно проверувајте го одводот на фрижидерот за одмрзната вода. Ако е неопходно, исчистете го одводот. Ако одводот е блокиран, ќе се собира вода на дното на фрижидерот.

## Местење

**ВАЖНО** За електричното поврзување, внимателно постапете според упатствата дадени во одделните пасуси.

- Распакувајте го апаратот и проверете да не е оштетен. Не приклучувајте го апаратот ако е оштетен. Пријавете ги евентуалните оштетувања веднаш таму каде што сте го купиле апаратот. Во тој случај, престанете со распакување.
- Препорачливо е да се почека најмалку четири часа пред да се приклучи апаратот за да може маслото да се врати во компресорот.
- Околу апаратот треба да има соодветно кружење на воздухот - без него може да дојде до прегревање. За да се постигне доволно проветрување, следете ги упатствата за местење.
- Секогаш кога е можно, задниот дел на производот треба да е блиску до ѕид, за

## Ракување

### Вклучување

Вметнете го приклучникот во ѕиден штекер. Свртете го регулаторот на температурата наредно до средната поставка.



да не биде можно допирање или фаќање на топлите делови (компресорот, кондензаторот) и изгорувањето од нив.

- Апаратот не смее да се наоѓа блиску до радијатори или плински шпорети.
- Внимавајте штекерот да е пристапен по местето на апаратот.
- Поврзете го само со довод за питка вода (Ако е предвидено поврзување со вода).

## Сервисирање

- Електричните приспособувања потребни за сервисирање на апаратот треба да ги изврши квалификуван електричар или компетентно лице.
- Производот мора да го сервисира овластен Сервисен центар и мора да се користат само оригинални резервни делови.

## Заштита на животната средина

 Апаратот не содржи гасови што може да го оштетат озонскиот слој ниту во водовите за ладење, ниту во изолациските материјали. Апаратот не смее да се расходува заедно со обичен комунален смет и ѓубре. Изолациската пена содржи запаливи гасови: апаратот мора да се расходува согласно со важечките прописи што може да ги добиете од локалните власти. Избегнувајте оштетување на уредот за ладење, особен одзади, близу до разменувачот на топлина. Материјалите употребени за овој апарат означени со симболот  се рециклираат.

### Исклучување

За да го исклучите апаратот, свртете го регулаторот на температурата во положба "0".

### Регулирање на температурата

Температурата се регулира автоматски.

За да работите со апаратот, постапете на следниов начин:

- свртете го регулаторот на температурата кон помалата поставка за да постигнете минимално ладење.
- свртете го регулаторот на температурата кон поголемата поставка за да постигнете максимално ладење.

**i** Средната поставка, општо земено, е најпогодна.

Меѓутоа, точната поставка треба да се одбере имајќи предвид дека температурата во внатрешноста на апаратот зависи од:

## Прва употреба

### Чистење на внатрешноста

Пред првото користење на апаратот, измијте ја внатрешноста и сите внатрешни додатоци со млака вода и малку неутрален сапун за да се отстрани

## Секојдневна употреба

### Смрзнување свежа храна

Комората на замрзнувачот е погодна за замрзнување свежа храна и чување смрзната и длабоко смрзната храна подолго време.

За да смрзнувате свежа храна не е неопходно да ја менувате средната поставка.

Меѓутоа, за побрзо смрзнување, свртете го регулаторот на температурата кон поголемата поставка за да постигнете максимално ладење.

**ВАЖНО** Во овие услови, температурата на комората на фрижидерот може да падне под 0°C. Ако дојде до тоа, вратете го регулаторот за температура на помала поставка.

### Чување смрзната храна

По првото вклучување или по извесен период некористење, пред да ставите производи во преградата, оставете

- собната температура
- колку често се отвора вратата
- количеството храна што се чува
- местоположбата на апаратот.

**ВАЖНО** Ако околната температура е висока или апаратот е целосно наполнет, а апаратот е поставен на најниската температура, може да работи непрестано што ќе предизвика да се формира мраз на задниот ѕид. Во тој случај, тркалцето мора да се постави на повисока температура за да се овозможи автоматско одмрзнување, а со тоа и помала потрошувачка на енергија.

карактеристичниот мирис на новите производи, па исушете го темелно.

**ВАЖНО** Не користете детергенти или груби прашоци, тие може да ја оштетат политурата.

апаратот да работи барем 2 часа на најголемата поставка.

**ВАЖНО** Во случај на случајно одмрзнување, на пример поради снемнување струја, ако немало струја подолго време отколку под ставката "време на одржување" во табелата за технички карактеристики, одмрзнатата храна мора да се изеде брзо или да се зготви веднаш, а потоа повторно да се смрзне (откако ќе се излади).

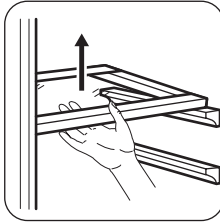
### Одмрзнување

Длабоко смрзнатата и смрзнатата храна, пред да се употреби, може да се одмрзне во преградата на фрижидерот или на собна температура, зависно од времето достапно за оваа постапка.

Малите парчиња може дури и да се готват смрзнати, директно од замрзнувачот: во тој случај, готвењето ќе трае подолго.

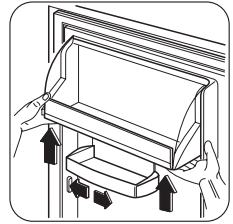
## Подвижни полици

На сидовите на фрижидерот се монтирани низа држачи, така што полиците може да се наместат по желба.



## Местење на полиците на вратата

Моделот е опремен со променлива кутија за складирање што е монтирана под преградата за полици на вратата и може да се лизга странично. За потемелно чистење, горните и долните полици на вратата може лесно да се извадат и повторно да се монтираат на место.



## Помошни напомени и совети

### Нормални работни звуци

- Кога разладното средство се пумпа низ намотките или цевките, може да се слуша звук на тивко гргорење и клокотење. Тоа е нормално.
- Кога компресорот е вклучен, средството за ладење се пумпа низ системот и од него ќе слушате звуци на шумење и тропање. Тоа е нормално.
- Термичката дилатација може да предизвика ненадејни звуци на пукање. Тоа е природен, безопасен физички феномен. Тоа е нормално.
- Кога компресорот се вклучува или исклучува, ќе слушате слабо "кликање" на температурниот регулатор. Тоа е нормално.

### Совети за штедење енергија

- Не отворајте ја вратата често и не оставајте ја отворена подолго отколку што е неопходно.
- Доколку околната температура е висока, регулаторот за температура е на најголемата поставка и апаратот е

целосно наполнет, компресорот може да работи непрестано, што ќе предизвика формирање мраз на испарувачот. Ако се случи тоа, свртете го регулаторот за температура кон помалите вредности за да овозможите автоматско одмрзнување, со што ќе заштедите и електрична енергија.

### Совети за ладење свежа храна

За да добиете најдобри перформанси:

- не ставајте топла храна или течности што испаруваат во фрижидерот
- покривајте ја или виткајте ја храната, особено ако има посилен вкус
- ставајте ја храната така што воздухот може да кружи слободно околу неа

### Совети за ладење

Корисни совети:

Месо (сите видови) : виткајте го во пластични ќесички и ставајте го на стаклената полица над фиоката за зеленчук.

Најбезбедно е да го чувате на овој начин само еден или најмногу два дена.

Зготвена храна, ладни јадења и сл.: тие треба да се покриени и може да се стават на која било полица.

Овошје и зеленчук: тие треба да се убаво измени и ставени во специјалните фиоки за нив.

Путер и сирење: тие треба да се во посебните херметички садови или завиткани во алуминиумска фолија или пластични ќесички за да се спречи допирот со воздух.

Шишиња млеко: тие треба да имаат капаче и да се ставаат на полицата за шишиња на вратата.


Бананите, компирите, кромидот и лукот, ако не се спакувани, не смеат да се чуваат во фрижидер.


### Совети за смрзнување

За најдобро користење на смрзнувањето, еве неколку важни совети:

- максималното количество храна што може да се смрзне за 24 часови е покажано на плочката со спецификации;
- смрзнувањето трае 24 часа. Не треба да се додава храна за смрзнување во тој период;
- смрзнувајте само квалитетна, свежа и убаво измена храна;
- поделете ја храната во мали порции за да може брзо и целосно да се смрзне и за да овозможите одмрзнување само на потребните количества;
- завиткајте ја храната во алуминиумска или пластична фолија убаво и стегнато;
- не дозволувајте свежата несмрзната храна да ја допира храната што е веќе смрзната, за да не ја загреете вторава;

### Нега и чистење

 **ВНИМАНИЕ** Исклучете го апаратот од струја пред да вршите каква било постапка за одржување.

 Апаратот содржи јагленохидрати во уредот за ладење; одржувањето и повторното полнење може да ги вршат само овластени техничари.

- немасната храна се чува подобро и подолго отколку масната; солта го намалува векот на чување на храната;
- водениот мраз, ако се конзумира веднаш по вадењето од преградата на замрзнувачот, може да предизвика смрзнатици на кожата;
- препорачливо е да се запише датумот на смрзнување на секое пакување за да можете да водите сметка за времето на смрзнатост.

### Совети за чување смрзната храна

За да добиете најдобри перформанси од апаратот, почитувајте ги следниве напомени:

- проверувајте дали комерцијалните смрзнати прехранбени продукти биле соодветно чувани кај продавачот;
- внимавајте смрзнатите прехранбени продукти да се пренесат од продавницата до замрзнувачот во најкраток можен рок;
- не отворајте ја вратата често и не оставајте ја отворена подолго отколку што е неопходно;
- штом ќе се одмрзне, храната се расипува брзо и не може повторно да се смрзне;
- не надминувајте го препорачаниот период за чување означен од страна на производителот.

### Периодично чистење

Опремата треба да се чисти редовно:

- исчистете ги внатрешноста и додаточите со топла вода и сода бикарбона (5 ml до 0,5 литри вода)

- редовно проверувајте ги дихтунзите на вратата и бришете ги за да бидат чисти и без нечистотии.
- избришете и исушете ги темелно.

**ВАЖНО** Не влечете ги, не поместувајте ги и не оштетувајте ги цевките и/или каблите во фрижидерот.

Не користете детергенти, груби прашоци, многу парфимирани средства за чистење или восок за полирање за чистење на внатрешноста, бидејќи така може да се оштетат површините и да остане силен мирис.

Еднаш годишно извадете ја решетката за вентилација, во основата на апаратот, и исчистете ги воздушните канали со правосмукалка. Со тоа се подобрува работењето на апаратот и се штеди електрична енергија.

**!** **ВНИМАНИЕ** Внимавајте да не го оштетите системот за ладење.

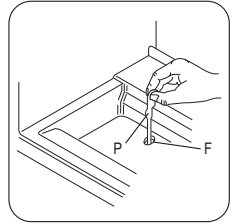
Многу средства за чистење кујнски површини содржат хемикалии што може да ја нагризат или оштетат пластиката на апаратот. Поради тоа, се препорачува надворешноста на апаратот да се чисти само со топла вода со малку течност за миене.

По чистењето, приклучете ја повторно опремата во електричната мрежа.

### Одмрзување на фрижидерот

Мразот автоматски се отстранува од испарувачот во фрижидерската преграда секогаш кога моторниот компресор ќе престане да работи во текот на вообичаената употреба. Водата од одмрзувањето истекува во посебен сад од задната страна на апаратот, над моторниот компресор, од кој што испарува.

Важно е повремено да се исчисти дупчето за истекување на водата од одмрзувањето (F) сместено под фиоките за салати за да се спречи прелевање на водата и нејзино капење врз храната внатре. Користете го приложениот специјален чистач (P), што ќе го најдете веќе вметнат во дупчето за истекување.



### Одмрзување на замрзнувачот

**i** Околу горната преграда секогаш се формира малку мраз.

**ВАЖНО** Одмрзнете го замрзнувачот кога слојот мраз ќе достигне дебелина од околу 3-5 мм.

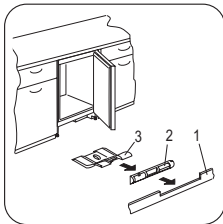
За да го отстраните мразот, постапете на следниов начин:

1. Исклучете го апаратот.
2. Извадете ја храната, завиткајте ја во неколку слоја весник и ставете ја на студено место.
3. Отворете ја вратата.
4. Кога одмрзувањето е завршено, темелно исушете ја внатрешноста.
5. Вклучете го апаратот.
6. Поставете го регулаторот на температурата да добиете максимално ладење и оставете го апаратот да работи два-три часа со оваа поставка.
7. Вратете ја извадената храна во комората.

**!** **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Никогаш не користете метални алатки за да го стругате мразот од испарувачот, бидејќи може да го оштетите. Не користете механички уреди или какви било други вештачки средства за забрзување на процесот на одмрзнување, освен оние што се препорачани од производителот. Зголемувањето на температурата на смрзнатата храна за време на одмрзнувањето може да го скрати нејзиниот век на чување.

### Чистење на воздушните канали

1. Извадете го подножјето (1), потоа решетката за вентилација (2);
2. Искристите ја решетката за вентилација и филтерот. (Видете во „Чистење на филтерот за вентилација“.)
3. Внимателно извлекете го надвор дефлекторот за воздух (3), проверувајќи да нема останато вода од одмрзнувањето.
4. Искристите го долниот дел на апаратот со правосмукалка.



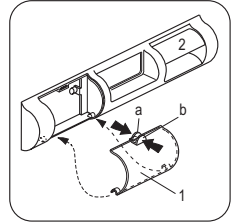
### Чистење на филтерот за проветрување

Апаратот е опремен со филтер на влезниот воздух (1) и канал за излезен воздух (2) на мрежата за проветрување.

Филтерот може да се извади за да се измие.

1. Притиснете ги крилцата (а) и (б) со прстите.
2. Притиснете го филтерот надолу.
3. Извлекете го филтерот надвор.

За повторно да го ставите филтерот, одете по обратен редослед.



### Периоди неработење

Кога апаратот не се користи подолго време, преземете ги следниве предострожности:

1. откачете го апаратот од електричната мрежа
2. извадете ја сета храна
3. Одмрзнете ги и искристите ги апаратот и сите додатоци.
4. оставете ја вратата или вратите подотворени за да спречите непријатни мириси.

**ВАЖНО** Ако фрижидерот треба да остане вклучен, замолете некого да го проверува повремено за да не се случи храната да се расипе во случај на снемумање струја.

## Што да сторите ако...

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Пред да ги откривате и отстранувате пречките, извлекете го приклучокот за струја од штекерот.


Само квалификуван електричар или стручно лице смее да отстранува пречки што не се наведени во овој прирачник.

**ВАЖНО** Во текот на вообичаеното користење се јавуваат одредени звуци (компресор, циркулација на средството за ладење).

Проблем	Можна причина	Решение
<b>Апаратот не работи. Ламбата не работи.</b>	Апаратот е исклучен.	Вклучете го апаратот.
	Приклучокот за струја не е правилно приклучен во штекерот.	Правилно приклучете го приклучокот за струја во штекерот.
	Апаратот нема струја. Во штекерот нема напон.	Приклучете некој друг електричен апарат во штекерот. Побарајте квалификуван електричар.
<b>Ламбата не работи.</b>	Ламбата е во состојба на приправност.	Затворете ја и отворете ја вратата.
	Ламбата е неисправна.	Видете во „Заменување на ламбата“.
<b>Компресорот не престанува да работи.</b>	Температурата не е правилно нагодена.	Нагодете повисока температура.
	Вратата не е правилно затворена.	Видете во „Затворање на вратата“.
	Вратата е отворана премногу често.	Не оставајте ја вратата отворена подолго отколку што е потребно.
	Температурата на производот е премногу висока.	Оставете го производот да се излади до собна температура пред да го внесете.
	Собната температура е премногу висока.	Намалете ја собната температура.
<b>Тече вода по задната плоча на фрижидерот.</b>	За време на автоматското одмрзнување, мразот се одмрзнува на задната плоча.	Тоа е нормално.
<b>Во фрижидерот тече вода.</b>	Одводот за вода е затнат.	Исчистете го одводот.

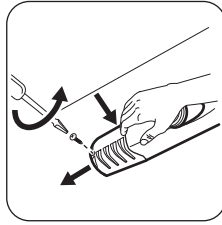
Проблем	Можна причина	Решение
	Производи спречуваат водата да тече во садот за вода.	Уверете се дека производите не ја допираат задната плоча.
<b>Истекува вода на подот.</b>	Има преголемо количество на вода во штитникот за воздух.	Исчистете го штитникот за воздух.
<b>Температурата во апаратот е прениска.</b>	Регулаторот на температура не е правилно нагоден.	Нагодете повисока температура.
<b>Температурата во апаратот е превисока.</b>	Регулаторот на температура не е правилно нагоден.	Нагодете пониска температура.
	Вратата не е правилно затворена.	Видете во „Затворање на вратата“.
	Температурата на производот е премногу висока.	Оставете го производот да се излади до собна температура пред да го внесете.
	Истовремено се чуваат многу производи.	Чувајте помалку производи истовремено.
<b>Температурата во фрижидерот е превисока.</b>	Во апаратот не кружи студен воздух.	Овозможете кружење на студениот воздух во апаратот.
<b>Температурата во замрзнувачот е премногу висока.</b>	Производите се преблиску едни до други.	Сместувајте ги производите така што ќе овозможите циркулација на студениот воздух.
<b>Има премногу мраз.</b>	Храната не е правилно завиткана.	Правилно завиткајте ја храната правилно.
	Вратата не е правилно затворена.	Видете во „Затворање на вратата“.
	Регулаторот на температура не е правилно нагоден.	Нагодете повисока температура.

## Замена на ламбата

 **ВНИМАНИЕ** Извадете го приклучникот за струја од штекерот.



Одвијте ја завртката од капакот на ламбата. Извадете го капакот на ламбата (видете на илустрацијата). Заменете ја употребената светилка со нова, со иста јачина и специјално направена за апарати за домаќинство (максималната јачина е прикажана на кутијата на светилката). Ставете го капакот на светилката. Завијте ја завртката на капакот на ламбата. Ставете го приклучникот во штекерот. Отворете ја вратата. Проверете дали светилката се пали.



### Затворање на вратата

1. Исчистете ги заптивките на вратата.
2. Ако е потребно, приспособете ја вратата. Видете во „Монтажа“.
3. Ако е потребно, заменете ја неисправната заптивка на вратата. Контактирајте со сервисниот центар.


### Технички податоци

Димензии на внатрешноста		
	Висина	815 мм
	Широчина	560 мм
	Длабочина	550 мм
Време на подигање		13 ч
Волтажа		230-240 V
Фреквенција		50 Hz

Техничките информации се наоѓаат на плочката со спецификации на левата

страна внатре во апаратот и на етикетата за енергија.

## Монтажа

 **ВНИМАНИЕ** Прочитајте ги "Безбедносните информации" внимателно пред да го наместите апаратот за да бидете побезбедни и апаратот да работи правилно.

### Поставување

Овој апарат исто така може да биде поставен во сува и добро проветрена внатрешна (гаража или подрум) но за оптимални перформанси поставете го апаратот на локација каде што температурата на околината одговара на климатското категоризирање прикажано на таблицата со карактеристики:

Климат ска класа	Температура на околината
SN	+10°C до + 32°C
N	+16°C до + 32°C
ST	+16°C до + 38°C
T	+16°C до + 43°C

### Поврзување на електриката

Пред да го приклучите, проверете дали напонот и фреквенцијата прикажани на плочката со спецификации одговараат на вашата домашна електрична мрежа. Апаратот мора да биде вземјен. Приклучокот на кабелот за напојување со струја е со вземјување. Ако штекерот од домашната електрична мрежа не е вземјен, поврзете го апаратот со посебно вземјување во согласност со прописите за електрична енергија и откако ќе се посоветуваат со квалификуван електричар. Производителот одбива каква било одговорност ако горенаведените безбедносни мерки не се испочитувани. Апаратот е во согласност со следниве Директиви на ЕЕЗ.

## Еколошки прашања

Отстранете го Вашиот истрошен уред според прописите кои важат во Вашето место на живеење.

## Садржај

Упутства о безбедности _____	51	Нега и чишћење _____	56
Руковање _____	53	Шта учинити ако... _____	58
Прва употреба _____	54	Технички подаци _____	62
Свакодневна употреба _____	54	Инсталација _____	62
Помоћне напомене и савети _____	55	Еколошка питања _____	63

Задржано право измена.



## Упутства о безбедности

У интересу Ваше безбедности и да би се обезбедила правилна употреба, пре инсталације пажљиво прочитајте ово упутство, укључујући његове савете и упозорења. Да бисте избегли непотребне грешке и незгоде, важно је да се обезбеди да све особе које користе машину за прање посуђа буду потпуно упознате са њеним радом и карактеристикама безбедности. Чувајте ова упутства и проверите да ли се налазе са машином за прање посуђа уколико се премешта или прода, тако да свако ко је користи у току њеног века трајања може да буде правилно информисан о употреби и безбедности апарата.

Због животне и материјалне безбедности, важно је да се придржавате мера оз ових упутстава за корисника, јер произвођач није одговоран за штете настеле због непридржавања.

### Безбедност деце и осетљивих људи

- Овај апарат није намењен да га користе особе (укључујући и децу) са ограниченим физичким, сензорским или менталним способностима, или са недостатком искуства и знања, ако немају надзор или ако нису упућени у начин рада апарата од особе која је одговорна за њихову безбедност.  
Децу треба да контролишете, да би се осигурали да се не играју са уређајем.
- Чувајте сву амбалажу далеко од деце. Постоји опасност од гушења.
- Ако бацате уређај, извуците утикач из утичнице, пресеците напојни кабл (што је могуће ближе уређаја) и скините вра-

та, да би спречили да децу у игри ухвати струја или да се закључају унутра.

- Ако овај уређај, који је опремљен магнетним заптивкама на вратима, треба да замени старији уређај, са опружном бравом (кваком), свакако уништите браву пре него што га баците. То ће спречити да ово постане фатална клопка за децу.

### Опште мере безбедности




#### УПОЗОРЕЊЕ

Отвори за вентилацију у ниши за уређај или у простору за уградњу не смеју да буду заклоњени.

- Уређај је намењен за чување хране и/или пића у нормалном домаћинству, како што је објашњено у овим упутствима.
- Не употребљавајте никакве механичке уређаје или вештачка средства за убрзавање процеса одлеђивања.
- Не употребљавајте друге електричне уређаје (као машине за прављење сладоледа) унутар уређаја за замрзавање, осим ако то произвођач не одобрава.
- Немојте оштетити кружни ток средства за хлађење.
- Кружни ток средства за хлађење овог уређаја садржи изобутан (R600a), природан гас са високом еколошком подношљивошћу, али ипак веома запаљив. Обратите пажњу да у току транспорта и монтаже уређаја не дође до оштећења било које компоненте кружног тока средства за хлађење.  
Уколико дође до оштећења кружног тока средства за хлађење:

- избегавајте отворени пламен и изворе паљења
- темељно проветрите просторију у којој се уређај налази
- Мењање спецификација или модификовање овог производа на било који начин је опасно. Свако оштећење кабла може да изазове кратак спој, пожар и/или електрични удар.

 **УПОЗОРЕЊЕ** Замену свих електричних компоненти (напојни кабл, утикач, компресор) мора да изведе овлашћени сервисни представник или квалификовано сервисно особље да би се избегао сваки ризик.

1. Напојни кабл не сме да се наставља.
  2. Уверите се да напојни утикач није прикљештен или оштећен задњим зидом уређаја. Прикљештен или оштећен напојни утикач може да се прегреје и да изазове пожар.
  3. Омогућите приступ до електричног утикача уређаја.
  4. Немојте повлачити мрежни кабл за напајање.
  5. Ако је напојна утичница лабава, немојте укључивати утикач. Постоји опасност од електричног удара или пожара.
  6. Не смеете користити уређај без поклопца за сијалицу (ако је предвиђено) унутрашњег осветљења.
- Овај уређај је тежак. Будите опрезни приликом његовог премештања.
  - Немојте водити или додиривати предмете из замрзивача мокрим/влажним рукама, јер тиме можете да изазовете да се кожа огули или створе опекотине од замрзавања.
  - Избегавајте дуже излагање уређаја директном сунцу.
  - Сијалице (ако су предвиђене) које се користе за овај уређај су специјалне наменске сијалице искључиво за уређаје у домаћинству. Ове сијалице нису предви-

ђене за осветљавање просторија у домаћинству.

## Свакодневна употреба

- Не стављајте вруће шерпе на пластичне делове у уређају.
- Немојте у уређају да чувате запаљиве гасове и течности, јер могу да експлодирају.
- Не стављајте прехрамбене производе директно уз испуст за ваздух на задњем зиду. (Ако уређај има систем против залеђивања)
- Замрзнута храна не сме поново да се замрзава када је једном одмрзне.
- Чувајте запаковану замрзнуту храну према упутствима произвођача за замрзнуту храну.
- Строго се придржавајте препорука произвођача уређаја за чување. Погледајте одговарајућа упутства.
- Не стављајте у замрзивач газирана или пенушава пића, јер то ствара притисак у посуди, од чега може да експлодира, изазивајући тиме оштећење уређаја.
- Ледене лизалице могу да изазову опекотине од мраза, ако се једу директно из уређаја.

## Нега и чишћење

- Пре одржавања, искључите апарат и извуците утикач из утичнице.
- Немојте чистити апарат са влажним рукама.
- Немојте употребљавати оштре предмете за вађење леда из апарата. Употребите пластични стругач.
- Редовно проверавајте одвод за воду од одлеђивања у фрижидеру. Ако је потребно, очистите га. Ако је одвод запушен, вода ће се сакупљати на дну апарата.

## Инсталирање

**ВАЖНО** За повезивање струје, пажљиво пратите упутства наведена у одговарајућим параграфима.

- Распакујте уређај и проверите да ли на њему има оштећења. Не прикључујте уређај ако је оштећен. Одмах пријавите евентуална оштећења тамо где сте га купили. У том случају сачувајте амбалажу.
- Препоручљиво је да сачекате најмање два часа пре него што прикључите уређај, да би угље могло да се слије назад у компресор.
- Око уређаја треба да има одговарајуће струјање ваздуха, у супротном може да дође до прегревања. Придржавајте се упутстава у односу на монтажу, да би постигли довољну вентилацију.
- Где год је то могуће, задњи зид уређај треба да буде уз зид, да би се избегло додиривање или хватање топлих делова (компресора, кондензатора) и да би се спречиле могуће опеклине.
- Уређај не сме да буде у близини радијатора или шпорета.
- Уверите се да је после постављања уређаја мрежни утикач доступан.
- Прикључите искључиво довод воде за пиће (ако је предвиђен прикључак за воду).

## Руковање

### Укључивање

Утакните утикач у утичницу на зиду. Окрените регулатор температуре у десно, на средње подешење.

### Искључивање

Да би искључивали уређај, окрените регулатор температуре на положај "О".

### Регулација температуре



Температура се регулише аутоматски. За руковање уређајем, поступите на следећи начин:

- окрените регулатор температуре према нижем подешењу, да би постигли минималну хладноћу.


## Сервис

- Све електричне радове који су потребни за сервисирање овог апарата, треба да обави квалификовани електричар или стручна особа.
- Овај производ мора да сервисира само овлашћен сервисни центар, и мора да се користе само оригинални резервни делови.

## Заштита животне средине

 Овај уређај не садржи гасове, нити у кружном току средства за хлађење, нити у материјалима изолације, који могу да оштете озонски омотач. Уређај не треба да се баца заједно са градским смећем и ђубрем. Изолацијска пена садржи запаљиве гасове: уређај треба да се уклања према важећим прописима, које можете да сазнате код локалних власти. Избегавајте оштећење јединице за хлађење, посебно позади, у близини измењивача топлине. Материјали, који су коришћени у овом уређају, а који су означени симболом  могу да се рециклирају.

- окрените регулатор температуре према вишем подешењу, да би постигли максималну хладноћу.

 У принципу, највише одговара средње подешење.

Ипак, тачно подешење треба да се одабере имајући у виду да температура унутар уређаја зависи од:

- собне температуре
- колико често се отварају врата
- количине хране у њему
- место стајања уређаја.

**ВАЖНО** Ако је температура околине висока или ако је уређај пун, а подешен је на најниже температуре, може да ради непрекидно, изазивајући стварање мрза

на задњем зиду. У том случају, бирач мора да се подеси на већу температуру, да би се омогућило аутоматско одлеђивање, а тиме и смањена потрошња струје.

## Прва употреба

### Чишћење унутрашности

Пре прве употребе уређаја, оперите унутрашњост и сав прибор млаком водом са мало неутралног сапуна, да би уклонили типичан мирис сасвим новог производа, те га темељно осушите.

## Свакодневна употреба

### Замрзавање свеже хране

Замрзивач је погодан за замрзавање свежје хране и за дуго чување дубоко замрзнуте хране.

Да би замрзли свежу храну није неопходно мењати средње подешене вредности. Међутим, ради бржег замрзавања, окрените регулатор температуре према вишим подешеним вредностима да би постигли максималну хладноћу.

**ВАЖНО** У тим условима, температура у одељку фрижидеа може да падне испод 0°C. Ако дође до тога, вратите регулатор температуре на топлије подешење.

### Чување замрзнуте хране

Пре него што ставите производе у одељак када га први пут укључујете или након неког времена неупотребљавања, оставите уређај да ради најмање 2 часа на већем подешењу.

**ВАЖНО** У случају случајног одмрзавања, на пример, због престанка напајања струјом, које је трајало дуже од вредности наведне под "време пораста" у табели са техничким карактеристикама, одмрзнута храна мора одмах да се поједе или да се скува па да се поново замрзне (након клађења).

**ВАЖНО** Не употребљавајте детерџенте или абразивне прашкове, јер ће оштетити завршну обраду.

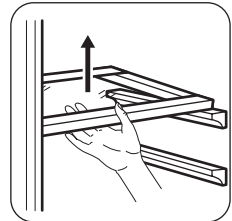
### Одржавање

Пре употребе, дубоко замрзнута храна може према расположивом времену да се одмрзне у фрижидеру или на собној температури.

Мали комади могу да се кувају и замрзнуте, директно из замрзивача: у том случају, кување ће трајати дуже.

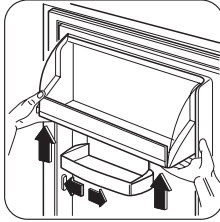
### Полице које се померају

Зидови фрижидера су опремљени са неколико клизача, тако да се полице могу постављати према жељи.



## Постављање полица на вратима

Овај модел је опремљен покретном кутијом за смештање хране која је монтирана испод одељка полице на вратима и може клизећи да се помера у страну. Приликом детаљнијег чишћења горња и доња полица на вратима могу лако да се уклоне и врате на место.



## Помоћне напомене и савети

### Нормални звуци рада

- Можете да чујете слабо гругтање или пенушање када се расхладно средство пумпа кроз спирале или цевне водове са задње стране уређаја. То је нормално.
- Када је компресор укључен, средство за хлађење циркулише и из компресора може да се чује звук зујања или пулсирања. То је нормално.
- Ширење услед топлоте може да изазове изненадни звук пуцања. То је нормално и не представља опасну физичку појаву. То је нормално.
- При укључивању или искључивању компресора чућете слаби "клик" регулатора температуре. То је нормално.

### Савети за заштеду енергије

- Немојте да често отварате врата или да их остављате отвореним дуже од потребног.
- Ако је температура околине висока и ако је регулатор температуре подешен на веће подешење, а уређај је пун, компресор може да ради непрекидно, изазивајући стварање мрза на испаривачу. Ако дође до тога, окрените регулатор темпе-

ратуре према нижем подешењу, да би омогућили аутоматско одлеђивање, а тиме уштеду у потрошњи струје.

### Корисни савети за чување хране у фрижидеру

Да би постигли најбољи učinak:

- немојте у фрижидеру да чувате топлу храну или течности које испаравају
- покријте или умотајте храну, посебно ако има јаки мирис
- поставите храну тако да ваздух може слободно да струју око ње

### Корисни савети за чување у фрижидеру

Корисни савети:

Месо (све врсте) : умотајте у пластичне врећице и ставите на стаклену полицу изнад фијоке за поврће.

Због безбедности, чувајте га овако највише два дана.

Кувана храна, хладна јела, итд.: ова треба да се покрије и може да се стави на било коју полицу.

Воће и поврће: треба добро опрати и ставити у специјално предвиђену фијоку(е).

Путер и сир: треба ставити у специјалне посуде, које не пропуштају ваздух, или да се завију у алуминијумску фолију, или пластичне врећице, да би били што је могуће мање у додиру са ваздухом.

Флаше млека: треба да имају поклопац и треба да се чувају на полици за флаше, на вратима.

Осим ако нису запаковани, банане, кромпир, црни и бели лук не треба да се чувају у фрижидеру.

### Корисни савети за замрзавање

Ево неколико важних савета, који ће вам помоћи да извучете највише из процеса замрзавања:

- максимална количина хране, која може да се замрзне у 24 часа. приказана је на плочици са ознаком типа;
- процес замрзавања траје 24 часа. У том периоду не треба да се додаје нова храна за замрзавање;
- замрзавајте само храну врхунског квалитета, свежу и темељно очишћену;
- спремите храну у малим порцијама, да би омогућили да се брзо и потпуно замрзне и да би омогућили да након тога одмрзавате само количину, која вам је потребна;
- умотајте храну у алуминијумску или пластичну фолију и осигурајте се да паковања не пропуштају ваздух;
- не дозвољавајте да свежа, незамрзнута храна долази у додир са већ замрзлом,

да би спречили повећање температуре замрзле хране;


- посна храна се чува боље и дуже од масне; со смањује век чувања хране;
- ако се замрзли водени производи уносе одмах након вађења из замрзивача, могуће је да изазову опеклине од ниских температура;
- пожељно је да на сваком паковању нанесете датум замрзавања, да би имали увиђај у време замрзавања;


### Корисни савети за чување замрзнуте хране

Да бисте остварили најбоље могуће перформансе овог уређаја, требало би да:

- проверите да ли су комерцијално замрзнуте намирнице биле адекватно ускладиштене у малопродајном објекту;
- постарате се да смрзнуте намирнице за што је могуће краће време пренесете од продавнице до замрзивача;
- не отварате врата често или да их остављате отвореним дуже од потребног;
- када се једном одмрзне, храна се брзо квари и не сме се поново замрзавати;
- немојте прекорачити време складиштења која је прописао произвођач намирница.

## Нега и чишћење

 **ПАЖЊА** Извуците утикач уређаја из напајања пре него што почнете са извођењем било каквих радова одржавања.

 Овај уређај садржи угљоводонике у својој јединици за хлађење; Стога, одржавање и пуњење мора да изведе овлашћени техничари.

### Повремено чишћење

Опрема треба редовно да се чисти:

- очистите унутрашњост и прибор топлом водом са содом бикарбоном (5 ml на 0,5 литре воде)
- редовно проверавајте заптивке на вратима и бришите их да би биле чисте и да на њима не би било остатака хране
- пажљиво исплакните и осушите.



**ВАЖНО** Немојте да вучете, померате или оштећујете цеви и/или каблове унутар кабинета.

За чишћење унутрашњости никада немојте да употребљавате детерџенте, абразивне прашкове, јако парфимисане производе за чишћење или средства за полирање са воском, јер ће оштетити површину и оставити јак мирис.

Једном годишње извадите решетку за вентилацију у постољу уређаја и усисивачем очистите канале за ваздух. Тај поступак ће побољшати рад уређаја и смањити потрошњу струје.

**!** **ПАЖЊА** Водите рачуна о томе да не оштетите систем за хлађење.

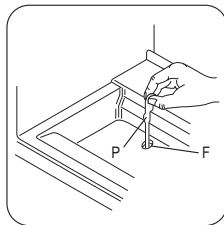
Многе марке средстава за чишћење кухиња садрже хемикалије, које могу нагристи/оштетити пластику у уређају. Стога се препоручује да спољашње кућиште уређаја чистите само топлом водом са мало средства за прање посуђа.

Када завршите са чишћењем, поново укључите уређај у струју.

### Одлеђивање фрижидера

Мраз се аутоматски уклања са испаривача у фрижидеру, сваки пут када се у току нормалног рада мотор компресора заустави. Вода од одлеђивања се цеди преко канала у специјалну посуду на позадини уређаја, преко мотора компресора, одакле испарава.

Важно је редовно чистити отвор за истицање одмрзнуте воде (F) који се налази изнад фиока за поврће како би се спречило преливање и цурење воде на храну у фиокама. Користите посебну алатку за чишћење (P), која ће вам бити достављена уметнута у отвор за истицање.



### Одлеђивање замрзивача

**i** Око горње коморе увек ће се формирати одређена количина иња и леда.

**ВАЖНО** Одледите замрзивач када слој леда достигне дебљину од око 3-5 мм.

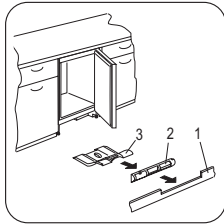
Да бисте уклонили лед, предузмите следеће кораке:

1. Искључите уређај.
2. Извадите све намирнице, умотајте их у више слојева новинског папира и ставите их на хладно место.
3. Отворите врата.
4. Када завршите одлеђивање, детаљно осушите унутрашњост.
5. Укључите уређај.
6. Подесите регулатор температуре тако да се постигне највиши степен хладноће и нека уређај ради два или три сата са овом подешеном вредношћу.
7. Вратите преходно извађене намирнице у одељак.

**⚠ УПОЗОРЕЊЕ** Никада немојте да користите оштре металне предмете за стругање леда са испаривача, јер бисте могли да га оштетите. Немојте да користите механичке уређаје нити вештачка средства за убрзавање процеса одмрзавања осим оних које је произвођач препоручио. Повишена температура на којој се залеђена храна држи током одмрзавања замрзивача може да скрати рок њеног безбедног чувања.

### Чишћење ваздушних канала

1. Уклоните стропну плочу (1), а затим вентилациону решетку (2).
2. Очистите вентилациону решетку и филтер. (Погледајте одељак „Чишћење вентилационог филтера“.)
3. Пажљиво извучите усмеривач ваздуха (3) и проверите да нема воде заостале од одмрзавања.
4. Очистите доњи део уређаја усисивачем.

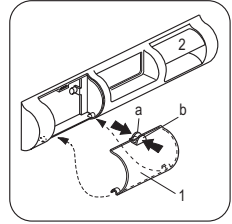


### Чишћење филтера за вентилацију

Уређај на решетки за вентилацију има филтер за примање ваздух (1) и цев за испуштање ваздуха (2).

Филтер може да се уклони и опере.

1. Притисните прстима језичке (а) и (б).
2. Притисните филтер надоле.
3. Извучите филтер.



Да бисте заменили филтер, урадите ове кораке уназад.

### Периоди када уређај не ради

Када уређај не користите дуже времена, предузмите следеће мере:

1. искључите уређај из напајања струјом
2. извадите све намирнице
3. одледите и очистите уређај и сав прибор
4. оставите врата отворена, да бисте спречили стварање непријатних мириса.

**ВАЖНО** Уколико се уређај држи укључен, замолиите некога да га повремено проконтролише, да би се спречило да се храна у њему не поквари у случају нестанка електричне струје.

### Шта учинити ако...

**⚠ УПОЗОРЕЊЕ** Пре решавања проблема, ископчајте утикач кабла за напајање из зидне утичнице. Само квалификовани електричар или компетентно лице смеју да решавају


проблеме чије решење није дато у овом упутству за употребу.

**ВАЖНО** Чују се неки звуци током нормалне употребе (компресор, циркулација расхладне течности).

Проблем	Могући узрок	Решење
<b>Уређај не ради. Лампица не ради.</b>	Уређај је искључен.	Укључите уређај.
	Утикач кабла за напајање није правилно укупчан у зидну утичницу.	Правилно укупчајте утикач у зидну утичницу.
	Уређај не добија напајање. Нема напона у зидној утичници.	Укупчајте неки други електрични уређај у ту зидну утичницу. Обратите се квалификованом електричару.
<b>Лампица не ради.</b>	Лампица је у режиму stand-by.	Затворите врата и отворите их.
	Лампица је покварена.	Погледајте одељак „Замена лампице“.
<b>Компресор ради без престанка.</b>	Температура није правилно подешена.	Подесите вишу температуру.
	Врата се не затварају исправно.	Погледајте одељак „Затварање врата“.
	Пречесто сте отварали врата.	Не држите врата отвореним дуже него што је потребно.
	Температура производа је превисока.	Сачекајте да температура производа опадне на собну температуру пре смештања у фрижидер.
	Собна температура је превисока.	Смањите температуру у соби.
<b>Вода се прелива на задњу плочу фрижидера.</b>	Током процеса аутоматског одмрзавања, одмрзнути лед се прелива на задњу плочу.	Тако треба да буде.
<b>Вода се задржава у фрижидеру.</b>	Одвод за воду је зачепљен.	Очистите одвод за воду.
	Производи спречавају да вода отиче у посуду за прикупљање воде.	Пазите да производи не додирују задњу плочу.
<b>Вода се задржава на поду.</b>	Има превише воде у усмеривачу ваздуха.	Очистите усмеривач ваздуха.
<b>Температура у уређају је прениска.</b>	Регулатор температуре није правилно подешен.	Подесите вишу температуру.
<b>Температура у уређају је превисока.</b>	Регулатор температуре није правилно подешен.	Подесите нижу температуру.

Проблем	Могући узрок	Решење
	Врата се не затварају исправно.	Погледајте одељак „Затварање врата“.
	Температура производа је превисока.	Сачекајте да температура производа опадне на собну температуру пре смештања у фрижидер.
	Много производа се истовремено смешта у фрижидер.	Истовремено смештајте мањи број производа.
<b>Температура у фрижидеру је превисока.</b>	Нема циркулације хладног ваздуха у уређају.	Постарајте се да у уређају постоји циркулација хладног ваздуха.
<b>Температура у комори за замрзавање је превисока.</b>	Производи су исувише близу један до другог.	Сместите производе тако да омогућите циркулацију хладног ваздуха.
<b>Превише је леда.</b>	Храна није правилно упакована.	Правилно упакујте храну.
	Врата се не затварају исправно.	Погледајте одељак „Затварање врата“.
	Регулатор температуре није правилно подешен.	Подесите вишу температуру.

## Замена сијалице

 **ПАЖЊА** Извуците утикач из мрежне утичнице.

Уклоните завртањ са поклопца лампице.

Скините поклопац лампице (погледајте илустрацију).

Замените коришћену сијалицу новом исте јачине која је намењена искључиво за уређаје у домаћинству (максимална јачина је наведена на маски сијалице).

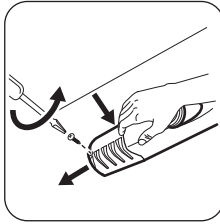
Поставите поклопац унутрашњег светла.

Затегните поклопац лампице завртњем.

Утакните утикач у мрежну утичницу.

Отворите врата.

Проверите да ли се сијалица пали.



### **Затварање врата**

1. Очистите заптивке на вратима.
2. Ако је потребно, подесите врата. Погледајте одељак „Инсталација“.
3. Ако је потребно, замените оштећене заптивке на вратима. Обратите се овлашћеном сервисном центру.

## Технички подаци

Димензије шупљине за уградњу		
	Висина	815 мм
	Ширина	560 мм
	Дубина	550 мм
Време пораста температуре		13 ч
Напон		230-240 V
Фреквенција		50 Hz

Техничке информације се налазе на плочици са техничким карактеристикама

са леве унутрашње стране на уређају на ознаци енергетског разреда.

## Инсталација

**!** **ПАЖЊА** За вашу безбедност и уа правилан рад уређаја, пре него што инсталирате уређај пажљиво прочитајте "Информације о безбедности".

### Постављање

Уређај се може инсталирати у сувом затвореном простору са добром вентилацијом (у гаражи или подруму), али за постизање оптималних радних карактеристика уређај треба поставити у просторију чија собна температура одговара климатској класи назначеној на плочици са подацима на уређају:

Климатска класа	Собна температура
SN	+10 °C до + 32 °C
N	+16 °C до + 32 °C
ST	+16 °C до + 38 °C
T	+16 °C до + 43 °C

### Електрично прикључивање

Осигурајте се пре уметања утикача да напон и фреквенција, приказани на плочици са ознаком типа, одговарају вашем кућном напајању струјом.


Овај апарат мора бити уземљен. Утикач напојног кабла је опремљен контактом за ову намену. Ако утикач кућног напајања струјом није уземљен, прикључите уређај на посебно уземљење, и то према важећим прописима и уз консултацију квалификованог електричара.

Произвођач одбија сваку одговорност код непоштовања горе наведених сигурносних мера.

Овај апарат одговара следећим Директивама Е.Е.З.

## Еколошка питања

---

Симбол  на производу или на његовој амбалажи означава да се с тим производом несме поступити као са отпадом из домаћинства. Уместо тога треба бити изручен прикладним поступцима за рециклирање електронских и електричних апарата. Исправним одлагањем овог производа спречиће потенцијалне негативне последице на

околину и здравље људи, које би иначе могли угрозити неодговарајућим руковањем отпада овог производа. За детаљније информације о рециклирању овог производа молимо Вас да контактирате Ваш локални градски завод, услугу за одлагање отпада из домаћинства или трговину у којој сте купили производ.



[www.zanussi.com/shop](http://www.zanussi.com/shop)

